Provincial Library
Victoria, B. C.
Oct. 30/69.

中華民國五十八年（公元一九六九年）三月八日 星期六 第三張

大漢公報 The Chinese Times

8

Printers & Publishers
No. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER 4, B.C., CANADA.
Phone MU 5-8941

Established in 1907, is the oldest CHINESE NEWSPAPER in Vancouver.
Published every day except Sunday and holidays by
THE CHINESE FREEMASON IN CANADA PUBLISHER'S LIMITED
"AUTHORIZED AS SECOND CLASS MAIL BY THE POST OFFICE DEPARTMENT, OTTAWA, AND FOR PAYMENT BY POSTAGE IN CASH"

（新聞紙第叁卷第叁拾卷第貳八一號）Sat., 8 March 1969 (Vol. 30 No. 281 Page 1)

己酉年正月小貳十日

義氣團結 忠誠救國 義俠除奸

加拿大華文日報之先導者肇創於一九一〇年。加拿大新聞社、合衆社等通訊社之長期訊電特約戶

報費價目表

郵寄或派到	
一律每月二元	
每季六元	
半年十二元	
全年二十四元	
零售每份一毛	

今晚晴不定 週末稍清寒
高溫度五十 低溫度三十

莫斯科指中共討好西方掀起邊戰

蘇京民衆反毛 續向使館示威

（莫斯科八日美聯社電）蘇京五萬餘人今日繼續向中共使館門前，進行第二日的示威巡行，插槍械吶，高呼「反毛」的口號，及舉標語島中蘇邊戰擊斃蘇軍卅一人的行動。

蘇聯退警約五百餘人，今日駐守中共使館的外圍，維持秩序，防止示威者襲演昨日紛投石頭黑水樽等，塗污使館牆壁及破壞全座三層樓一百零四個玻璃窗的激烈行動。今日參加示威巡行者大部份能遵守警方的指揮，聽令保持秩序及不可發射火箭，但有少數人仍擲擊石頭及墨水樽，其效果甚微。

蘇軍約五百人，採取無線電器，在場指導巡行隊伍的方向。

示威者今日動用巴士二百六十餘輛，載往莫斯科河岸接近中共使館的門前，列隊巡行示威，歷三小時半始告散去。

蘇京各報章今日亦配合民衆的示威行動，紛紛刊載抨擊中共的言論。

蘇共喉舌的眞理報，刊登中共企圖掀起反蘇的空氣，以打擊今年五月將在蘇京舉行世界共黨的會議。件謂：毛派此種危險的敵對新行動，是考驗具在政治上向美國及西歐等帝國主義討好的行動。因爲毛派煽動中蘇邊境衝突的時間，恰與西柏林選舉事件，有着呼應的作用。

塔斯社報告：估計境時約有十萬餘人，參加示威巡行。

香港消息 北京今日廣播警告蘇聯領袖，聲言對中國人的血債必要血還。

以埃機隊發生空戰

（台拉維夫八日美聯社電）以色列和埃及兩國的噴射戰機羣，今日在西奈沙漠的領空展開空戰。以國國軍發言人稱：埃及米格機四架侵入爭打湖地區的領空，立即遭受以機迎擊，擊落埃及機一架，飛行員受傷跳傘後被捕。開羅報告：擊落以機一架，瞪燬於運河東岸的沙漠中。

兩黨議員主張加政府在共產國設移民局

（奧太瓦加拿大社電）自由黨議員移民局的可能性，在過去曾經提出討論，或許雙方政府已經有所洽商，但未聞其結果如何。

此兩位議員是於國會考慮補充移民部經費預算時，提出上述的主張。

巴丹拿 保守黨議員斯烏利古，最近曾聯合向國會提出建議，主張政府與共產國家交換政善移民的手續。

巴丹拿曾屢威廉區的自由黨議員，提議由政府向波蘭及蘇聯等國接洽，從事檢討其對於一種人道觀點的移民政策之態度，使其准許國內人民能與現在加拿大的家屬相朋友團叙。

斯高利古曾對問頓東區保守黨議員，主張加政府分別派員到南斯拉夫及波蘭等國首都設立移民局，辦理一切有關移民來加的手續。

斯高利古昨謂：有關在該兩國設立劃，亦必將爲南越武裝人民反抗而慘敗

越共向匿臣提警告

（香港法新社電）正在美國防部長拉特訪南越期間，越共解放電台曾發表廣播，對美總統匿臣提出最嚴重的警告，謂匿臣就職後的數週內，曾下令串五二式巨型轟炸機隊，在越南投下炸彈及化學武器達一萬七千噸，但其侵畧的計

以國秘武器發明家乃俄移民昨告逝世

（台拉維夫美聯社電）以色列「秘密武器」發明家大衛利賓維斯，於上週初因病逝世，享壽六十五歲，他所發明的迫擊炮現名大衛炮。

利賓維斯乃係由蘇聯至以色列移民，一九四七年曾以色列與可拉伯國發生首次戰爭前，發明該短距離重型迫擊炮，此種炮至一九四八年老四九年以色列獨立戰爭期間使用，但此種炮使以色列方面取得下少勝利。

此種炮發出聲音巨大，但所造成損失却很少，以色列軍用此種炮來轟逮不少非法組織。

美著名綁票女強盜 追踪兩月卒告落網

（華盛頓美聯社電）在奧克拉何馬州被聯邦調查員拘捕女綁匪露芙史治亞，已被提控法庭。

露芙內綽架佛羅里州地產發展商女兒，而被聯邦調查局列爲十名追捕重犯人之一。

美本年三十六歲，爲第一名被聯邦調查局追捕十名重犯的女犯人，她在被拘時，被調查員拘捕。

她被控於十一月十七日，在壹汽車酒店內，與三十三歲加里史提芬基土合力綁架巴巴拉珍米高小姐，她與聯邦調查員追踪兩月後，終被拘捕。

蘇巡艦抵它日內亞 鳴炮致敬嚇煞居民

（拉哥斯法新社電）蘇聯壹艘導向飛彈巡洋艦，於抵達此間時，曾鳴炮二十響致敬，吸引數百名尼日內亞人圍觀。尼日內亞海岸防軍，亦特別鳴炮回禮。

此種炮聲，使無數住在海岸邊居民感到驚恐，不少人跑到離險處躲避，有專則跑往海邊，察看到底發生何事。有關蘇聯重型拉哥斯坊周消息，在蘇艦抵達前晚上才公佈，因此有不少人未曾聽聞此一報告，而不知蘇艦若拉哥斯坊間，於聽聞炮聲時，以爲貝菲亞軍隊攻至，才有倉惶大措之舉。

四國討論梭子魚價

（哥本哈根路透社電）由加拿大，丹麥，冰島，挪威派出的漁業官員，同聚在本哥底拿行會議，商討冰凍梭子魚國際市場價格問題。

外交部發言人指出，此一決定於明日的會議後定出，該會議討論梭子魚市場價格會下降問題。

由四國派出的代表，經詳細商討後，決暫時跟隨世界梭子魚價格，將所捕獲梭子魚推出 直至四國代表于本哥底再聚會時，另討論新價格。

外交部發言人 發表此消息時，沒指出目前梭子魚國際市場價格。

法人往英搶購黃金 倫敦金價創新紀錄

（倫敦美聯社電）由於法郎所受到的壓力，使在倫敦的黃金價格，一度再創新紀錄。每安士黃金共市價二十五仙，即每安士黃金爲美元四十三元四角五分。

黃金貿易商稱，此次金價會可能再增加，黃金推售者會緊握黃金，待價格再高時才推出。

大部份購買黃金者來自法國，一貿易商指出，估計百分之七十以交易在法郎達成。報告法國人正設法使法郎轉變爲黃金，以免法郎貶值時蒙受損失，外國金融交換貿易商稱，法郎一定會貶值，所差者爲何時發生已。

中東特使返抵開羅

（開羅路透社電）埃及對聯合或和平特使查寧指出，至今爲止，尚沒有任何新提議，可使阿拉伯與以色列間所產生危機可獲得解決。

查寧曾離開埃及六個月，於日前返抵此間，他與埃開羅後，與外交部長里迪會談兩小時三十分。

在會議中，里迪將一備忘錄交至查寧特使，在此備忘錄內，埃及指以色列的目標，非在查寧所提出的和平提議上。

里迪於會後對記者稱，他曾向查寧重申埃及在解決中東紛爭中所持有的立場。

移民部長答允調查 對美逃役移民歧視

（奧太瓦加拿大社電）移民部長麥伊陳稱，對美國逃役兵及逃兵有影響的加拿大移民政策，已由政府重新加以檢討。

麥伊陳昨接見私人請願代表團時，發表此一談話，該代表團要求政府對有關逃役及逃兵者移民政策，發表明確的文告。

請願團作簡單請願書上，指在邊境移民官員，對美國逃兵者有歧視態度。

麥伊陳於會見代表團後，表示明白他們的要求，並答應調查邊境移民官員，是否對逃役及逃兵者有不平待遇。

新華社報導黑龍江省珍寶島中蘇衝突事件 中共向蘇聯提抗議

（香港特電）據北京新華社報導：蘇聯邊防軍於叁月弍日侵入黑龍江省珍寶島地區，開槍傷斃中國邊防軍多名，製造嚴重的流血事件，而蘇政府提出所謂「抗議照會」。北京外交部發言人曾相出：即使根據沙俄帝國主義加強在中國人民頭上的不平等條約，一一捌陸零年中俄北京條約，亦說明珍寶島是屬於中國的領土，我今仍是在中國管轄下，有中國邊防隊進行巡邏，於是北京政府同日亦向蘇政府提交抗議照會，揭露蘇聯邊防軍侵入中國領土，進行武裝挑釁，造成嚴重流血事件的眞相。北京外交部致蘇聯駐華大使館照會全文如下：

壹玖陸九年叁月弍日晨，蘇聯邊防軍侵入中國黑龍江省珍寶島地區，開槍傷斃中國邊防軍多名，製造了壹次極爲嚴重的邊境武裝衝突。爲此，中華人民共和國外交部華命向蘇聯政府提出最强烈的抗議。

叁月弍日玖時拾七分，蘇聯邊防當局出動大批全副武裝的軍人，肆輛裝甲車和汽車，公然侵入無可爭議的中國領土珍寶島地區，對正在執行日常巡邏的中國邊防軍人，進行倡狂挑釁，首先發射槍炮，傷斃中國邊防軍人，當時中國邊防軍在未向蘇邊防軍警告無效，忍無可忍的情況下，被迫進行日衛還擊，此次嚴重流血事件，完全是由蘇聯當局長期以來蓄意侵犯中國領土，進行武裝挑釁，不斷製造流血事件中的又一次新的嚴重罪行。

中國政府堅決要求蘇聯政府懲辦此次事件的肇事兇手，立即停止侵犯中國領土和武裝挑釁，并保留要求蘇方賠償壹切損失的權利，中國政府再次嚴正警告蘇聯政府，中國的神聖領土是不容侵犯，如果你們壹意孤行，繼續掀起中蘇邊境武裝衝突，必將遭到中國人民堅決的還擊，由此發生的一切嚴重後果，只能由蘇聯政府承担全部責任。

據北京官方言論，認爲蘇修集團壹手挑起這次極爲嚴重的武裝衝突，絕不是孤立的事件，因爲長期以來，蘇修集團是不願中國政府的壹再警告，不斷侵犯中國的領土和領空，并再次製造流血事件。從壹九陸七年壹月廿叁日至今年叁月弍日期間，蘇軍曾侵入珍寶島地區達拾陸次。

蘇軍侵入中國邊境，再次擊傷正在巡邏的邊防戰士，及搶劫槍枝彈藥，蘇軍曾侵入珍寶島以北七里瀝島拾八次。

郵差威脅不上班 政府機控非法罷工者

（雲訊）本市郵務員工會，昨宣賣郵政局方面持有固執的態度，可能因此使下週派信服務全部停止。

郵差工會發言人夏美頓指出，雲埠郵政局官員，拒絕與工會人員會面，但郵局方面否認此項指賣。

夏美頓說，看起來郵政局方面一直堅持其既定之新例，他又謂，工會曾要求與郵務長舉行會議，工會對此要求已提出了經月，仍未獲得答覆。

他另稱，工會方面，認爲郵政局官員，應與工會人員會面，以解決由於每週五日派信所造成的問題，他指郵政局方面拒絕派出一名高級官員，與工會代表會面一小時。

郵政局發言人指稱，他否認工會方面的說法，因爲郵局高級官員，已準備與工會方面隨時舉行會議。

郵政總長基倫士，曾表示政府方面，可能會控告罷工郵務員及當地的郵員工會領袖。

郵政總長對記者指出，該七百名在歐城市沒一班的郵員，違反一九六八年八月所簽署的約，屬於一項非法罷工行爲，故此中央政府，有權控告任何違反合約的郵務局員工。

免息貸款聯邦公司 省長表示並無此意

（城多利訊）申詩省政府，顯示欲放棄對聯邦財團公司免息貸款計劃，而將此計劃改爲有息貸款。

此意顯示，由省長班納所發表的文告中透露，班納對記者稱，他從來沒表示過此項貸款爲免息貸款。

班納所發表文告，顯示針對檢察總長丕打臣於弍月弍拾壹日所發表的談話，丕打臣於當日謂，政府方面，會給予聯邦公司卷年免息貸款，貸款數約達叁百萬元，使該財團公司能繼續營業。

丕打臣對記者表示，當此壹議案在省議會內提出時，即可得知全部的內容。

炸案疑犯供認執行 古壁解放陣線命令

（滿地可加拿大社電）炸彈案疑犯佐夫萊昨在特別法庭，承認在最近期內，曾參加滿市內本爆炸行動。

佐夫萊年弍拾伍歲，他謂兩次爆炸，皆爲執行古壁解放陣綫所發出的命令。

法庭方面，目前正在針對壹玖陸捌年至陸九年滿地可市區爆炸事件，進行特別聆訊案。

佐夫萊指出，弍月弍拾弍日自由改革俱樂部爆炸事件，在未爆炸前，曾在他的柏文住宅內討論兩三天。

他拒絕指出有多少人參加該會議，亦拒絕指出是否有解放陣綫人員參加會議。

滿城都會大厦發現 巨型炸彈幸未爆發

（滿地可加拿大社電）此間警方人員，接獲一電話報線後，發現一枚由一百四十二枝炸藥聚成的炸彈，軍火專家立刻將爆炸線解除，電該電話報線人稱，警方可能在市民聚集最多處，發現一件很有興趣物品。

此枚炸彈乃置於賓路華大都會大厦北面的馬路下，警員發現此炸彈時，炸彈側經已撥下。

全部炸藥置於兩箱內，其中壹箱共有一佰二十六枝，另一箱則有十伍枝，及伍十枝雷管，三十四條引線，警方謂如此，彈爆炸，該大厦四面全部炸毀。

警根據此消息進行拘捕，他指該批金錢爲此毒案的一切費用及結果。

史勿夫另謂，假如他確實需要金錢，就算犯去他也可做，另外在此三四個月爲騎警線人期間，時間對他毫無意義而言，他所使用的數項，全部用作搜索消息的行動上，此外他在工作期間，因不能暴露身份，時常會被軍裝警員拘捕的危險。

騎警破毒線人供稱 探毒犯消息用鉅欵

（雲訊）騎警線人史勿夫，在法庭上供稱，他在一九六七年暑期假扮毒品經營者時，共用去二萬伍千元。

史勿夫作出，他與騎警方面有一協定，將推售毒品人士姓名通知警方，騎

那省預算增貲賣稅 應付醫藥保險消費

（夏利佛士加拿大社電）那華士高沙省，將會在一九六九至七〇年財政年中，增收四千二百萬元稅收，以應付醫藥保險及政府其他消費。

那省財政部長鋪士在省議會發表預算案演說時指出，此批欵項來源，由省議會委員會決定，主要欵項來自稅收，作貲買稅方面，差不多已確定較前增加佰份之伍。

在預算案內，估計增稅後，全部稅收當三個一千伍百五十伍萬二千〇四十元，約比一九六八年至六九年稅收增加六千三百二十萬元。

聯邦財團三間公司 高院宣判辦理破產

（雲訊）本時上訴法庭及高等法院，宣佈聯邦財團公司十四三公司破產。

在該三間官判破產公司行動中，法庭並任命會計師沙魯臣爲三公司托管人，法庭判定須一名會計師，即可處理三公司儲蓄戶口調查工作。高等法院，特接納此准，頂市民私人性質的控告，該公司破產請求，宣判聯邦投資公司及聯邦承辦有限公司破產。

代聯邦儲蓄計劃有限公司提出破產請求的董事，要求法庭在審訊集政府任命會計師史丹利案後，再研訊此控告公司破產案，法庭於研訊後，特批准此項控告。

社論

印尼內閣改組的成就

在改組後之，將除外交，經濟和軍事方，步入一個新階段。

實際上，印尼在政治之够有時期的安定，主要在於國家經濟情況改善。蘇哈圖將軍對於重點，早就具有遠見，所以，他和的經濟專們，經濟的情況，大力予以改進，首先，他們對於通貨膨脹，盡力加以收縮，過一段時努力之後，理每日收縮已達百分之五，然而去年，通貨膨脹還是像大文數字一般上升的，今年七月，印尼政府頒發了一套貿易新條例，大事簡化出口手續，鼓勵商人增加輸出。不過，迄目前為止，仍未見顯著效果，入超的差額仍然很大，印尼政府希望今年能够達到輸出五億元左右的貨物。

▲外國經援十分重要

照目前印尼的經濟情況來看，若果希望在兩三年內，能夠順利渡過難關，進入安穩的境地，那麼，外國的經濟援助和投資將是十分重要的。

最近，日本首相佐藤訪問泰國時，曾經再表示，日本將予印尼大量資金的援助了，它數量，大約為印尼所需要的三分之一。美國也願援助三分之一，至於其餘的數目，大概向荷蘭方面借貸，這樣，印尼在蘇哈圖就內閣領導下，獲得充份的外援資助，當可以依照原定的計劃，加重建他們國家的經濟了，祇要在經濟搜得安富，人民生活自給好過的，民生解決，政治必隨之安定，這是可以預料得到的。

蘇哈圖政府領導之下，印尼的外交政策也相當獲成功，即如最近日本首相之訪問，足以顯示，印尼已重新進入一中洲的，今年八月，與馬來亞恢復外關係，九月又與星加坡建立邦，等於台灣，印尼月前與台灣個貿易，最近曾簽訂了一項私人的貿易協定，獲得台灣二千萬美元貸款，援助用以幫忙印尼輸入貨品。假如印尼與中共斷絕外交關係，那麼，印尼內部以及府將能與中華民國政府正式建立關係，總之，印尼內國政組後，由國家將更外，經濟和軍事方面，步入一個新階段，這是可以確定的了。（下）

梨園佳話

在香港粵劇圈裏男女同班合演，始自一九三二年，而在三十六年前，男女戲人不同班上演，女班有女班上演，就在男女同班實行前三年——一九三〇年十月間，有三班同時點演「璇宮艷史」一劇（有兩班白男班，班白女班），各班分別向外擴大宣傳，競誇第一，其中一班白柱薛覺先，謝醒儂等，女班的白柱是關影憐，陳皮梅，一班是馬師曾慈善社劇務與西樂部，究竟那一班伶倌唱工最好，演技最好，音樂最好，佈景最好？四十多年前住在香港，戰迷自然很清楚，即任今天，如對粵劇伶的藝術造詣有相當認識，也可以分析出來。

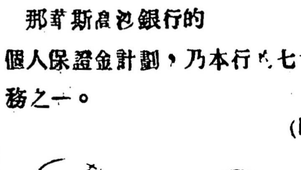
一九二九至一九三〇年間，經常輪迴在省港澳上演的粵劇團，比較著名的有：覺先聲，新春秋，新春華，一統太平，大乾坤，定乾坤，大錦江，大精神，大羅，華劇之風，維威風，即景春風文班，羣樂女班，鏡花影女班等。當，由馬師曾領導的國風劇團，經常在港澳間上演，即放棄了廣州這兩地盤。鐘聲慈善社設有劇務部，選擇若干對粵劇有興趣的社員加以訓練，有登台演劇經驗，但不常登台，其也奇怪，覺先聲，笑春風，鐘聲慈善社劇務部，一班編同在一九三〇年十月間點演「璇宮艷史」——劇，演中對白劇，一藝壇傳為佳話。

（未完）

魚水之歡

沈茹冰

大凡他事業重於愛情，朋友笑道：「這麼說，你要搬家好了，免給鄰房的青夫妻，恩愛情形所影響你太太心理。康無為道「是的，我也有搬家，決心的搬家，在一個月後，他們搬家了，李清心又忍知道丈夫心什麼提出要搬走？康無為只也是地點不適中，出入不方便，房目狹窄，不適宜他深夜讀書，研究生物學，後來搬到這個房間時，這房面積比較寬大，又且是地相當週密的磚牆間格房間，再無鄰房嬉笑謔浪聲所影響，怎知道李清心什較從前更需要他，不斷要求，不斷採取主動，要得到安慰和歡樂。康無為更感難付不來，於是有一夜，忍不住問道：「清心，過去，着鄰房的青年夫婦所影響，現在沒，這種習浪了，什麼你比從前高興，」李清心聞着，尾個角落，不知如何，有一條水喉鐵，從隔壁穿將過來，總有四尺寸長之多，她道：「這水喉鐵對我的心理影響太大。」康無為注望着水喉鐵，臉色不豫，道：非拆去了它不可！」



愛與恨

愛與恨，隨時會交織着，方面愛之彌切，一方面又遺恨莫補，這種痛苦，許多過來人都曾經嘗過，眞有往事不堪回首，感一在一般戀愛過程中，

（上）

許鋁質窗門
忠價廉物美
電話 六七六·八〇四二

達明
承接木工油漆
專做裝修門及時代化傢俬
備有光顧無任歡迎
日夜電話 876-4740

經緯公司
GEMWAY
565 GORE AVE, TEL. 685-1835
★女裝 專家裁身做 新開張特別優待
毛線 品質優良 價格公道
上午十時至一式時專員在店指導毛線織法 歡迎參觀

新型飯館出賣
位於旺區，冷暖氣用具齊，有啤酒酒牌，因人力缺乏平賣，有意請來接洽
電 352 7753, 464 Baker St., Nelson, B. C.

特價贈送
本行代理「奇異」男女，粧品，種類繁，愛美婦女急切需要嘗試「奇異」化粧品之面世，能使各等婦女，償心願，例如泡沫露奇，霜使你年歲，全改變，嘗試或作送禮者，均由三月十五日至六日五止，特價銷廠女來價出購，歡迎開戶口長期採用，如有介紹朋友購買者，贈以奇異，月粉一盒，請與本行服務女員購買或電話式六一·式六式八歐姐 理批發

關蕙芳鳴謝啓事
蕙芳自胆石病障，入一央醫院療治，在此期間，荷蒙民治黨，幸權財等機構暨男女友好，親臨慰問，並惠贈鮮花物品，情深似海，義重如山，銘感萬分，現已痊癒，回寓休養，未克逐一踵門叩謝，專誌數言於報端，藉鳴謝悃。並祝各位愉快康樂

光學家李興捷博士
新設兩辦事處通告
視光學系博士李興捷 Anthony H. J. Lee, B. Sc., O. D.）乃安省滑鉄盧大學畢業，大學博士，專配隱形眼鏡及檢驗視光。
辦事處：Uptown Office: 522 W. Broadway, Vancouver 9, B. C. Phone RE 3-1611
Kerrisdale Office: 2248 W. 41st Ave., Phone 261-8151

魚舖生意出賣
位於本埠華人新發展區，舖租相宜，必要出賣，取價一百五十元，如意來電話：942-9767 936-0828 冷商。

那華斯高沙銀行
辦理眷屬來加的款項
辦理眷屬來加共享加拿大的生活，豈不是人人所欲想乎？其辦法如後，利用那華斯高沙銀行的（個人保證金計劃），儲蓄眷屬來加旅費　第一步驟計劃，指定目標若干，僅須分五十期每月存款，達至尾期可得回全部款項兼現金紅利，由開始便例如人壽保險而不須檢驗證明，且無例外費用。那華斯高沙銀行，（個人保證金計劃）乃是穩固且無憂慮的辦法，以保證人生最重要的事務。
那華斯高沙銀行的
個人保證金計劃，乃本行七十多項服務之一。
(PSP-1-68)
Scotia BANK
THE BANK OF NOVA SCOTIA

DOUGLAS SOO
B. C. LIFE
&
CASUALTY CO.,
205 - 14th St., West Vancouver, B. C
3525 West 4th Ave., Vancouver, B. C
Office: 922-9367 736-7454
Residence 325-7549
本公司是加拿大發展最快最速而最有前途之公司現本省現已有股東三萬五千名本公司特聘蘇伯英君為華人總代理人壽股份燕梳 并設 意外疾病保險入息保障利息優厚僑胞光顧歡迎諮詢

韋大衛
DAVID VIEIRA 228-8934
△相鄰孖屋，位 1994 - 96 12 街西，靚一廳及餐廳，全部地氈，開價四萬六千五百元。
△ 4969 Payne 街，精美小屋，有二大睡房及雙車房，近商業區，交通便利，僅一萬八千元。
△4584 St, Catherine街，內部新裝修，有七大睡房，適合大家庭，近學校商店，開價壹萬九千八百元。
△3032 東八街，華麗一層半新宅，有三睡房客廳，飯廳及好娛樂室，全價僅三萬壹千九百元。
△4723 Frances 街 Burnaby 雅潔有睡房，僅壹萬五千九百元。
如欲出賣住宅可免費代君估價

JOSEPH HUA 263-4946

產業買賣

華仲敏
商業簿宇，亞柏文，生意，住宅房屋，代理各種保險，收租及管理一切公司或私人產業
RUTHERFORD McRAE LTD
1774 West Broadway, Vancouver.
公司電話: 733-8181

湯大豪
HOWE TONG 325-0527
▲喜士干東100 Blk.街角商業樓，三間舖位，租0尺×122尺，開價四萬九千元
▲Oakridge雙邊大孖屋，土庫全新裝修，供價七萬 千元，易少有此機會
▲Fremlin, 夾43街角，邊七庫有八睡房，二廳，近年新，近 Oakridge Shopping Centre 定價四萬九千元，抵買。
▲全新雙邊孖屋，三層樓，每邊 睡房一廳二間厠所，面向公園，定價四萬九千元。
▲ Broadway 及緬街 商業樓 六個單位，租，年入息約 萬三千元，貸銀九息七厘。
▲双邊孖屋共三層樓，每邊三睡房 廳，二厠厠所，有積二千方尺以上面向公園全新上乘材料開價四萬八千九百元賺錢投資地產，好過白白納稅。
▲35組全新亞柏文，位 Kitsilano海濱，年息約 萬五千元
▲全幅布落商業樓，地寬 263 × 132尺，可 高樓大廈，定價式十壹萬五千元。
▲Cement 街業樓， Seymour 街，地寬50尺×120尺，定價六萬五千元。
▲發財成百萬富翁，地五，就位 Richurnd 大公路旁邊，定價式十二萬元。
▲ Broadway 街角全新高業樓，四層舖位及 Office,有長租約，開價十五萬元
▲41組亞柏文，近Broadway 上 Cambie 街，年入息七萬多元，十五萬元就可買得。
▲最佳酒店地 350尺×120尺，近市中心，Hudson Bay 大公司
▲商業樓，位喜士丁東街 地寬 100 尺×120尺，開價十二萬元。
尚有大批新盤，不能盡登，請電話詢問

業銀託信兆億
YORKSHIRE TRUST
130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B C
PHONE: 685-3935
每日派息壹次
特別活期戶口五厘半
本行特設 最高息戶口以維護僑胞之福利，僑胞 閣下有二千元以上之現金，暫時不用時，請最好即日存入本行特別活期戶口，存款日，派息直至動用日為止，閣下日日也可存提款項，每日均照存數之額派息。
▽私人或商業貸款歡迎垂詢
△壹切存款享受加政府儲蓄保障每人二萬元
△香港滙兌不論滙額 收費五毛
銀行時間：星期一至五 每日上午九時半至下午六時
經理 黃宗振

香港
麥大偉有限公司
DAVID MAK COMPANY LTD.
ROOM 1706 INTERNATIONAL BUILDING 17TH FLOOR,
141, DES VOEUX ROAD C. HONG KONG
TEL. H237868 H237803
CABLE ADD: "DAVIDMAK" H.K. G. P. O. BOX 14814
旅遊服務部　進出口貿易部
專為僑胞服務
旅遊渡假　投資觀光
移民升學　專人負責
服務妥善　收費廉宜
歡迎外埠　郵電委托
迅速代辦　保證滿意
代客採購　參茸藥材
華人食品　海味涼菓
政油醬料　雄頭飲食
瓷器古玩　日用裝飾
港產雜貨　歡迎惠顧
總經理 麥大偉敬啟

黃堃俠公證人證婚行
QUON H. WONG AGENCIES
130 PENDER STREET EAST
VANCOUVER 4, B. C.
Office: 684-0938 Res: 733-3202
●新移民機票三百七十八元歡迎分兩年期付款 年息六厘手續簡便
●往香港來回集體機票六百八十九元代辦護照特價機票八百元遊覽另議普通票八百五十五歡迎詢問
由雲埠遊溫暖勝地 享受最高
●往檀香山來回加金式百六十元
●往三藩市來回加金八十二元
●往加省來回加金壹百壹十壹元
●往墨京 回加金式百六十元
●往上尾架來回加金二百三十六九
請來領取香港遠東 旅遊節目及價目表

鮮磨沙河粉
機製爽滑麵
敢誇全九獨特
一斤兩味道 招牌保證
雲吞 粉麵 粥
粥粉麵飯 隨意選擇
歡迎光臨
B. C. ROYAL CAFE
119 East Pender St
Vancouver 4 B C
Phone: 681-3953

貴兼不飽，則吾豈敢，
鳳城美点，捨我其誰。

選論

巴基斯坦反政府運動

【上】

巴基斯坦的反政府運動，自從去年十一月爆發後，曾於今年一月初停息；但是到了一月中旬，又再度爆發，並且更形擴大激烈。在暴動中，最少已有卅七人喪生，一千七百人被捕。緊張情形，不難想見。

就去年十一、十二兩個月的經過看來，在地區方面是廣泛的；在階層方向是複雜的。

第一、有作爲此次運動的先鋒的大學生。在去年十一月間的騷動中，由於喀拉蚩大學學生要求降低學費及改善宿舍設備舉行示威運動而發其端；接着，就在西巴基斯坦各地引起連鎖反應。西巴基斯坦在野黨領袖乘此機會鼓動風潮。迨至以西巴基斯知識階層爲背景的人民黨黨魁前外長布圖，及以西北部帕坦人區域爲地盤的民族阿哇米黨（親蘇聯派）的領袖哇利汗等人在十一月中旬被捕，騷動的火焰就蔓延到東巴基斯坦，學生和政治家鄧舊鬥爭，十二月中旬的總罷工，歷時凡兩天，全國各地被捕者逾千人。

由於政府採取強硬措施的緣故，騷動曾被鎮壓下去；但是到了今年開頭，全國八個在野黨的領袖集合於東巴基斯坦的達卡，組織民主行動委員會，由一月十七日起，重新展開反政府運動，罷工與示威紛紛在各地舉行。

民主行動委員會的範圍頗爲廣濶，從右邊的回教政黨，到左邊的親蘇左派人黨，結集了許多黨派。惟老政治家巴沙尼所領導的民族阿哇米黨（親中共派）及前外長布圖統率的人民黨，却沒有參加。

反政府勢力的中心在於東巴基斯坦，就中特別是在一九五八年阿育汗政變時被褫奪公職而在恢復政黨活動後仍然未能獲得阿育汗總統「政治恩惠」的失意政客們。惟在此次反政府運動中，另有一些像布圖那樣的新銳份子脫穎而出。同時自從布圖被捕以後，前空軍司令阿舒加爾汗，曾在一九五八年政變時作爲阿育汗股肱的加蘇姆汗中將等，這些人曾爲阿育汗的羽翼，現在却唱起反調；這更是不容忽視的。就地理的範疇而言，反政府運動的火頭不單限於東巴基斯坦；西巴基斯坦方面，喀拉蚩，拉合爾，拉瓦品第等學生及中產階級衆多的主要城市作爲西巴基斯坦牛心的旁遮普，以至舊西北邊州，舊辛德州也到處火光熊熊

各地通訊

蕭芳芳決退出影壇 隻身赴美專心求學

一炮而紅，與「亞洲影后」林黛共拍那部「梅姑」亦震憾影壇。

○○在「梅姑」一片中飾演劇中人林黛的年青時代，由於演技動人，因而○榮獲首屆亞洲影展「最佳童星獎」，而以○○向記者哀心地表示：我演過的二百部片中以「苦兒流浪記」和「梅姑」兩部片最爲滿意。

目前，正屬黃金時代的蕭○○，她退出影壇消息傳出後，她的萬千影迷和影圈中人曾深表惋惜，特別是那些「影友團」，和她感情最深厚的「七公主」馮寶寶，王愛明，薛家燕等，也曾極力挽留，希望她繼續留港，在電影藝術獻力，可是，○○都分別謙遜地推却她們好意，決心離港赴美。

蕭○○在影壇奮鬥了十多年，有她一段成功過程，她最初係用「蕭亮」的藝名，在一部「小尼淚」中被長城的袁仰安賞識，聘致在長城旗下與歌星江華合演「紅顏淚」，也跟紅線女拍演過「我是一個女人」，時片俱叫座，她在長城合約滿後，就一直受各製片公司重視，爭相延聘拍片。

據○媽告訴記者說：她已與多家影公司替○○推却了許多片約，決定今年四月開始停止拍片，與志伸在開拍中那部由黃堯執導的「龍飛鳳舞」，係與呂奇，司馬華龍，卜官玉等合演的。連日加緊開鏡。

此外，另有一部片爲尚未決定的片子，亦積極籌備，準備一內開鏡，趕在三月底前拍竣。

○媽說：○○赴美手續，已進行順理，一俟各項部署妥當，行期可能在四月中左右或稍後時間，不過，只是○○個人赴美，她暫時不打算同往，○○在美祇小，參加拍片或在電視上演，而係一心一意求學。

（續完）

（以○代芳字）

○哀謝

先考諱榮照字贊堯江公府君廣東番禺夏良村永泰庄人不幸痛於二月廿六日上午十時病終於中央醫院積閏享壽八十有三歲經於三月九日下午一時在暗布黨殯儀館舉行出殯葬回歸安葬海寶墓園叨蒙宗親戚友世誼惠賜輓儀花圈親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹哀訃

未亡人　周氏泣淚稽首

孤子　禮和　鑑明　泣血稽顙

媳婦　謝氏　周氏拭淚稽首

男孫　達文　達航　紹告

紹雄　紹基　紹基　泣

孫女　惠珍　惠堅　惠賢　拭淚稽首

曾男孫女孫數名　扶淚銜哀

厚惠芳名　恕不一一訃呼

（聘儀）林偉文合家五元，江煜　三元，江周勝三元，江達全三元。

（花圈）江巨凌，江錫培合家，江社女，許榮，姚合家，謝本明合家，江社女，許榮，姚林，江榮和合家，江榮彬合家。

（素車）多架。

○哀謝

先夫諱社朝陳公府君中山縣沙頭鄉人幸於一月十八日病終於醫院積閏享壽七十大壽未亡　呂氏遠居香港不克躬親殮幸得宗姪陳館陳鑾北容等代理一切于二月廿六日假座暗士黨殯儀館舉行出殯禮隆情高誼歿存均感謹哀訃

未亡人　呂氏泣淚稽首

惠賜芳名列后

（聘儀）陳鑾，羅均平，羅萬勝，以上每二十元，陳計忠，陳敬棠，陳北容，陳惠明，陳鍊，李給珉，華儕酒樓，李添森，林其慶，湯露棠，羅潤鴻，羅均豪，羅集宇，Nikkaoverseas Agency Mr. & Mrs. S. K. Kazeata 以上每十元，羅燦昆二元，朱宏基，Mr. Peter Yomauchi 林達，林軒，孫添祥，步炳安，胡芳（美國）笑軒俱樂部，羅紹倫，繆蕊佳，以上每五元，林湖，李愼滿，羅宏燦，羅兆垣，以上每四元。孫社安，劉勿，鄭杏倫，袁金榮　劉釗，李倫，鑼泗，以上每三元，黃冠球，蕭桂樞　尉如，素秘，繆蕊衡，以上每二元。

陳北容佈田，劉金活花圈，燦昆，杏倫，紹倫，宏燦，陳鑾同花圈。

中醫
曾國雄　林金鳳
喜市定東街後面
2042 FRANKLIN ST., VAN. 6, B. C
電話 254-4618
主治　跌打全科　男婦兒科　外科雜症　針灸全科　精醫　風濕癱瘓　陰陽照瘡　胃病喉症　小腸疝氣　瘰癧痔瘡　遠年爛脚

陶陶酒家
食譜精研
大譙小酌
悉從尊便
Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
681-1030
地址：片打東街一〇二號
電話：六八一·一〇三〇

BAMBOO TERRACE
155 E. PENDER ST.,
VANCOUVER 4, B. C.

華區享譽廿餘年
惟一獨特大酒家
午餐　招呼閃電　鑊氣保証
晚宴　菜式新穎　招待慇懃
筵席　南北食譜　加意選製
知味仕女　盍興乎來
電話：六八三·一·壹九三五

利民公司
Leman Leather Goods Co.
265 E. Hastings St,
Vancouver 4, B. C.
Phone: 684-8824
開業一週年紀念
九折酬賓，加送禮品。
五元起有送，多買多送。
另有特價皮鞋和其他商品供應，
購者從速，售完爲止。
日期：由二月廿七日至三月十五日

加拿大　旅遊之家　華高華
WANKOW TOUR & TRAVEL
Gunn Louie, Mgr Phone: 684-3520
258 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
旅行事宜
日台港星馬泰
常備特價遊覽優待
經驗豐富　招呼妥當
如蒙賜顧　極表歡迎
移民機票由港來雲埠及鄰近埠
機票價三百七十八元（加幣）
雷根環球旅運社啓

LEKIU IMPORTING CO. LTD.
Phone MU3-7451 MU 5-8950
256 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.
驍名全世界
全加總代理　利僑貿易行
皇上皇白油腸
皇上皇鴨肝腸
批發零沽　壹律歡迎
郵寄外國　免費代裝
是期特價貨　送禮最適宜
壹磅王榮記錦盒陳皮梅
壹磅同珍錦盒七喜什菓
壹磅興亞木盒裝陳皮梅
壹磅王榮記錦盒加應子
壹磅同珍錦盒化核應子
壹磅興亞木盒化核應子

東方花舖
Oriental Florists
251 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Tel681-3448　681-3449
晚間 266-5159
本號常備
四季時花　盆景栽花
花牌花籃　喜筵枱花
大小喜慶　結婚花球
扎頭散花　襟頭名花
各樣具全　特歎花圈
價錢克己　工誠精美
僑胞光顧　無任歡迎

COMMONWEALTH TRUSTCOMPANY
金門衛信託公司
請踴躍來本公司開新貯戶
本公司各處辦事處現陳着多項燦爛新贈物，均係全球著名製造廠出品用以贈給來本公司開儲蓄存數或開可寫戶紙存數之新儲戶。
由五月壹日開始貯戶每年利息五厘
定期貯蓄利息：壹年期七釐二五　二年期七釐二五
三年期七釐　四年期七釐　五年期七釐壹二五
本公司接理各項香港滙兌
辦公時間：星期一至星期四由上午九時至下午六時
星期五上午九時至下午九時
本公司在片打街與細街街角
電話：Phone 683-3691
一經理：黃鼎南

永隆公司
WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4 B C.
681-1734
新到大幫
雪白茨菇　青皮大蕉
沙坪粉葛　桂林馬蹄
芝蔴糊粉　咸脆花生
雪白瀨粉　北京蜜棗
常備各種唐山海鮮發客

庚利公司
GANGLEY TRADINGLTD
208 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Tel. 684-7931
祖國海鮮大量供應
土鯪魚・塘虱魚・黃蟮・
馬交魚・黃花魚・敏魚・
肥扁魚・獅頭魚・犬魚・
大崇魚・大明蝦・生魚・
白倉魚・中明蝦・水魚・
紅三魚・霜蝦肉・鯇魚・
標準速凍　清甜美味

僑胞注意
加拿大一書
加國首相贊揚　加國政府獎勵　加拿大移民請購入籍人次
「加拿大」　崔建平譯　山水著
爲僑胞需求，第三批已到，特廉價推銷，
本日一月一日起至三月三日即日即時會！過期後原價每本六元。外埠另加郵費五毛。
本每元三
步批醬料大批發
李成興純淨蠔油，彩色蝦片，
和春盛鹹梅醬，海鮮醬，磨菇醬。
步批唱片大批發
三十三轉十二寸超音及新歷聲膠質原音唱片每只售二元三毛，超音感語時代流行曲，唱片每只售二元，新歷聲中西音樂舞曲唱片每只售二元五毛
簡氏有限公司
CON'S CO. LTD.
103 E. Pender St, Vancouver B. C.
電話：683-1724

格言

知足常足，終身不辱。知止常止，終身不恥。
知足常樂，能忍自安。
綾綺千箱，不過一暖，食前方丈，不過一飽。
一枝自足，安事豐屋。

戰後興起的大賽車

賽車是一種運動，可以是各種新設計的車輛的速度競賽，也可以是個人與時間競爭。

賽車的步入高峯，則是二次大戰後從事

……敦士溫……

美國開始的，在此以前，規模較大的只有一個印第安納波利斯五百哩大賽，爲什麼賽車在戰後大行其道呢？原來一些軍人，在戰場上習慣了開快車，開快艇，他們羨慕歐洲的跑車，買了回來，而于要試試它竟好不好，美國到處都有不用的臨時機場，大可以供賽車家賭東道，與此同時，車胎比戰前更宜於高速行駛，煞車比戰前更來得有效而可靠，電油的辛完（火旁）品質大大提高，所有這些因素，吸引了無數青年男女，他們都想親自上演一齣「大賽車」，於是汽車專家，電油商人，車胎公司，和一切「羣衆媒介」的新聞報道機構，都連鎖反應起來，互相利用賽車，達成共同利益，獎金越來越多，數目越大。

世界第一次大賽車，是一八九四年由法國人組織的，跑道假巴黎至盧昂的一段長一七十八哩的馬路，參賽動力車輛，計一百架，但能夠起步的，只得廿一架。這次賽車的車型林林總總有用電油引擎的動，有的用蒸氣，有用電氣，壓縮空氣，大帆或巨型彈弓圈，一輛蒸氣車跑了第一，却因它不符合「自行推動」的規定，取消資格，結果兩輛跑第二的「自行推動」車，平分獎金，當時的最高時速爲十一咪，今天看來，眞是蝸牛速度了。

第二年，支加哥辦了一次五十四哩的賽車，

法國的漢學研究

……郭有守……

備受各方重視，乃於一九一四年正式改爲國立，此時，法國研究漢學風氣日益興盛，延至一九二一年，由於我國學者蔡元培，李石曾與部份法國學者的提議，更利用中，法庚子賠款開創了著名的中國學院，該院初期僅爲私立，只後受政府津貼，至一九四七年，始在預算上正式併入巴黎大學，接受文學院長監督，

成爲著名的研究漢學的「太史公」，同樣的，於一八六八年即已成立的高等實用學院，近年來也在該院第五第六

▲ 李少白先生新春寫意見示依韻奉酧

秘魯鍾嘉言

時逢佳節歲華新，一室團圓慶此辰。
作揖親朋躬一鞠，擺延海錯餚饌陳。
屠蘇醉飲除殘臘，桃瑞高懸祓舊塵。
否極泰來膺吉兆，光大化日喜迎春。

其二

元朝萬象喜更新，泰啓三陽照吉辰。
妙景爽心逖共賞，佳章耀眼向羣陳。
奇峰雪亮澄清目，綵筆風行掃俗塵。
芳草潤生欣得露，梅花香放早逢春。

× × ×

△ 薛子襄先生客中冬感依韻奉酧

秘魯鍾嘉言

誦君冬感喜非常，尺素疎通念不忘。
正擬差郵問消息，忽承雅句欲欺霜。
飽經世務知滄海，羨達人情敬梓桑。
祝不吉隨殘臘去，新春佳韻唱酧忙。

敬希潤正

× × ×

弟蟾嘉言草

卡城達權支社 金禧紀念鳴謝

洪啓者本社於二月一日舉行成立第五十週年金禧紀念，本黨社春節聯歡，叨蒙本埠各僑團堂所僑領文各埠洪門黨社昆仲嬸姆姊妹惠贈賀儀祝詞禮物等等，茲將芳名臚列于后，伸謝悃。

民治黨
卡城洪門 敬啓
達權社

黃氏宗親會、李孝篤親公所、華僑音樂社、溯源堂、卡城國民黨分部、（以上每十元）
李氏公所六元、龍岡公所 余風采堂、林九河堂、梁忠孝堂、卡城崇義會、馬氏公所、袁汝南堂、（以上每五元）
大漢公報二十五元、維城民治黨、維城達權總社、雲埠民治黨、雲埠達權社、錦綠民治黨達權社、柯地和民治黨、沙鳥地治黨、都朗埠達權社、溫地辟民治黨、點城民治黨華權社、
（以上每十元幷祝詞）
企連打民治黨達權社、休亞板汝民治黨達權社、蘭頓民治黨、乃歷民治黨達權社、穩寧民治黨達權社、富斯民治黨達權社、列必珠民治黨、雲埠洪門體育會、維城洪門體育會、
（以上每五元幷祝詞）
中國洪門民治黨駐加總支部、尾和慎血民治黨、（以上每祝詞）
潘仲謙昇燦連串、黃開強二十元、黃超山二十元、黃紹希十五元、張椿積、余鴻恩、馬大夢、胡儒、龔利、馬汝芬、林景生、馬雅文、張炎欣、丘就、朱如松、張新盛、梁明立、劉祥鍊、羅子杭、鄧藩衍、黃恭信、黃紹光、李超凡、馬惠暢、龔安、馬本達、劉孔梅、黃毓棠、黃良石、黃開礎、梁永鶴、鄧福、黃國藩、湯計平、曾北堯、朱錫才、方裕民、謝成武 黃星輝
（以上每十元）
梁松年、黃堯邦、陳健民、（以上每八元）謝日求六元、吳泮燊、勞達、余偉鴻、林樂溢、余沛、林遠、吳維海、李廷俊、鄧柱儒、黎家振、周世寬、陳葉、李炬良、梁彬邦、黃寶琛、朱富源、潘振鴻、黃樹琼、關林、梁達文、李賓、黃龍光、余祝中、馬立、林三合、雷漢輝、雷氏曉、李振光、黃棠、黃明灼、馬金豪、李瑤、張潤、馬才珣、關愚民、雷新源、龔瑞華、余錦才、吳瑞姆、鄭社生、雷家碩、陳來有、伍祖、黃醒南、周金姆、黃錫强、葉克、黃達潛、關振明、余榮、余健行、鄭華、雷培新、黃權生、陳華有、馬勝姆、關錦添、余潤沾、許琼琛、葉洛、馬耀、黃渭源、雷樹熾、胡傑、胡華（火旁）
（以上每九元）吳英姓、吳松長（以上每四元）陳英、周炳、馬潮、馬立、余和進、梁彩蓮、已酉姆、馬休、（以上每三元）陳耐寬三元九角。

新辦到
太花旗參 鷄爪干
猪仔薯干 西洋菜干
合時水貨 各江海味

凡有關下列疑難問題
年終，月結，入息稅，生意交易前如何進行調查資料，
商務合夥，（PARTNERSHIP）或有限公司（CO. LTD），處理工
傷外賠償，按時計算工資，政府退休金，UI失業保
險，S&S 販賣稅等等。
總處十一位經驗豐富屬員經常能爲僑胞服務
兼代理中西文件書信
服務時間 依期不誤

黃炳超聯合會計師事務所
BING C WONG & ASSOCIATES
Accounting & Taxation Service
164 E. Pender St. Vancouver 4, B. C.
電話：682-7561, 682-7562

北興源利記
SIN HEE YUEN LEE KEE
Vancouver 4, B.C.
Phone: MT 5 974

環球旅行社
UNIVERSAL TRAVEL SERVICE
ROOM 401 - 3 YAU YUE BANK BLDG;
127 - 131 DES VOEUX RD; C.
HONG KONG
TEL: 237509 239394 241243
香港德輔道中號有餘銀行大廈
五樓四〇一至三室

港澳華僑眷屬來加，美各埠免費辦手續，廉價搭飛機
㈠ 加新移民法案施行在今，來美、加、各埠之移民，手續簡易，由本社經辦者，快安抵埠。
㈡ 本社主要業務—輔助移民，留學手續，旅遊觀光，機位船票，各埠行李，代客採購物品，旅行文件，旅行保險等業務。
㈢ 本社經驗專員，忠誠爲客服務，代填表格，詳細指導，解決一切疑難，費用全免。
㈣ 各埠僑胞眷屬，如居港澳者，若需辦理移民手續，請去信通知，蒞臨本社接洽，無任歡迎。
香港環球旅行社 經理 劉俊才 敬

強壯丸 每罐壹元 可能服後見功
許多顧客來信，言及鹿茸粗補丸，試辦庄十元，價值甚昂，顧客貧富不齊，欲求濟世，未能普遍，請本號改裝小合，以益人羣，豪顧客慈心指導，感銘良多，即改裝小合，內裝鹿尾粗補丸，一百六十粒，價值三元，能服九日，每服二十粒，日服二次，服完見效，然後多購，許多顧客來信，言及鹿茸粗補丸，試辦庄十元，價值甚昂，顧客貧富不齊，欲求濟世，未能普遍，請本號改裝小合，以益人羣，豪顧客慈心指導，感銘良多，即改裝小合，內裝鹿尾粗補丸，一百六十粒，價值三元，能服九日，每服二十粒，日服二次，服完見效，然後多購，

鹿尾粗補丸 每合十元六百粒小合五元式百八十粒 可能帮助身體强壯，可能減小腰痛，骨痛，可能減小夜尿，試驗能服四日氣血虛弱，胃不易消化，歌吐方有大便，若不調理，何堪切想，請服此丸可能帮助氣血强壯，日日有大便，身體日見强壯，飲食日加，是藥力功效試辦庄平遍補茶，更有功效也。

紅色補丸 每合五元 四十粒 的實驗名 每服一粒 服後大概四點鐘，藥力流行，補氣補血，可能帮助轉弱爲强，用過方知功效。

消毒丸 每罐三元 此丸可能減小腹漲骨痛，痕癢新舊等症

皮膚止癢膏 每盒二元 可能解決皮膚感染粗痕癢，各種痕癢個個

CHUNG KUO YORK HONG
154 E. Pender St.,
Vancouver 4, B.C.

雲埠 中國藥行
片打街壹百五十四號

南華麵廠
TOP-VALU FOOD PRODUCTS LTD.
1366 Powell St., Vancouver 4, B. C.
PHONE: 683 0733

花旗麵廠
NORTHWEST FOOD PRODUCTS LIMITED
355 Powell St., Vancouver 4, B. C. Phone: 684-9820

五磅十扎 零沽批發
花旗乾麵 雲吞乾麵
花旗炸麵 蒸汽炸麵
蒸汽鮮麵 鮮雲吞皮
鮮春捲皮 新鮮壹麵
新鮮壹麵仔 幸運餅仔
各種鮮麵 日日生鮮
超等乾麵 爽滑可口
新型機器 名師精製
大小光顧 均極歡迎

T.P.Y. Travel Service
71 PENDER ST.
VANCOUVER, B. C.
Phone: 683-3658
Agents For Orient & Pacific Lines
本社歐洲旅行團
臺華客機定三月廿七日飛歐，旅遊英、德、法、意、荷、瑞、奧、黎、摩、九國，十五人起計九百九十五元，以下者收壹千零七十五元，單人房加收八十元，包括食宿，四月十七回埠，僑胞有意參加者，趁臨本社接洽，或函電詢問。
總址：片打街東七十一號 電話：683-3658 681-8815
太平洋旅行社 林國良 陳固 啓

加拿大溫哥華
鐵利煙草有限公司
Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU 1-7595
代 呷
各種香遠蔴糖發行
大小光顧 一律歡迎
壹弍九號奇化街
近鞋街西邊半個街口

雲高 雲埠 明和鐵行
Ming Wo Hardware Co
23 Pender St. East
Vancouver 4, B. C
新電話 683-7268
本行專辦各國聞名製造歐利路。如德國双狩人牌。西班牙雙人牌。荷蘭的市打廚刀。德國的市打廚刀。德國的市裁經鉸剪。英倫一號刀仔。法國廚刀等利器。各樣齊備。價平貨美。僑胞光顧。額外歡迎。
HERDER
SOLINGEN-GERMANY

另有德國市必嚟中國樣菜刀全鋼鋒利光刀桑刀兩種
又辦到美國的斯嚟中國樣菜刀全鋼製成非常鋒利耐用每張

國信公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
192 E. Pender St.
Vancouver 4, B.C.
Phone MU. 2-8244
台灣瓦罇五加皮酒
台灣玫瑰露酒
仁和堂！天寶堂！三蒸酒，糯米酒永利威！
又到大宗：
亞拉市架海狗鞭
花旗參 批發及零沽

溫哥華 中和行公司
Chung Wo Hong Co.
Phone: 685-9612
237 Powell St., Vancouver 4, B. C.
新到
德慶首烏酒
龍虱補血酒
湖南虎骨酒
蛇王滿二蛇酒
鹿茸三鞭酒
當歸補血酒

泰興有限公司
TAI HING COMPANY LTD.
465 E Pender St. Vancouver B.C. Cana
電話 MU 4-1028

大沙田柚 芋仔芋頭
馬蹄蓮藕 粉葛生羌
送禮糖菓 海味雜貨
去頭三牙 去頭黃花
特價
去蒂好冬菇 每磅四元五毛
車輪牌鮑魚 每罐壹元壹毛
日本水麵——壹元九毛

元豐有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
142 E Pender St. Vancouver 4, B.C

合時瓜菜大幫到
白肉菜菇
大肉甜蔗
大沙田柚
日本電飯煲
再登市

黃漢經紀
Wong Horne Agencies
Insurance
General Agent
441 Gore Ave
Vancouver 4, B.C
MU 4-1754
代理
各幼人壽保險
各國火險保險
員實營業經紀
會計文房事務
報人息稅紙
中西契約文件

曾公寶
Pau & Paul Co
Pender Stree
Vancouver 4, B.C
Phone. MU. 1-765
新到大帮
ABC西德風筒，免費保用一年，自用，送禮，人人歡喜，另辦到大批新唱片，歡迎函取，目錄印備待取

LUKMAN STUDIO

4-2917

遺囑
代理實業貿易

神雕俠侶
金庸著
第七十回
（一〇八）
掾任掌教

本掌教縱有好生之德，也已無法提起長劍，正要向他胸口刺落，忽聽得一個女子的聲音冷冷的道：「且慢，不許動手！」

他回過頭來，只見一個白衣少女站在門口，知是小龍女，只聽她說道：「你讓開些！這個人讓我來殺，」

志敬見小龍女突於此時駕臨，心下大喜：「我一路給你追過來的氣都喘不過來，此刻高手如雲，你自己過來送死，眞是天賜其便！」喝道：「這小妖女不是好人，給我拿下了！」蒙古武士不聽他的指揮，俱都不動，志敬厲害，心中頓感害怕，志敬道：「快下手，慢吞吞的幹什麼？」淨光應道：「是！」手起劍落，又刺死了兩人，站在左首第四的已是尹志平，淨光臂。

小龍女在大殿上眼見全眞教內閧，蒙古武士大舉進攻，一切是是非非，她便似為眼雲烟，全不在意，但見淨光舉劍要殺尹志平，這一劍如何能讓旁人刺了？是以不時的攔阻，志敬的兩名弟子指揮未觸及她的衣袖，眼前寒光閃動，只覺手腕一陣劇痛，急忙向後躍開，原來腰間兩柄長劍已給小龍女拔去，在這一霎之間，兩人手腕上各已中了一劍，腕骨未斷，雖然不致殘廢，但兩三個月之內，已無法動武使劍。

小龍女這一下出手奇快，旁人尚未看清楚她如何奪劍出招，那兩名道人已負傷逃開；志敬的心腹弟子有十餘人站在師父身旁，見了這情景都是一愣，淨光喝道：「大家一齊上啊！我們人多勢衆，怕這妖女何來？」他想小龍女武功雖強，但衆人一擁而上，自己眼勝，當下挺着長劍，向小龍女刺去，

益豐茶室
YICK FUNG TEA ROOM
137 E. Pender St, Vancouver 4, B. C
Phone: 682-1514
經濟時菜 粥粉麵飯
星期美點
各樣色餅 龍鳳禮餅
自磨 鮮沙河粉
歡迎外賣 日線到備 函索即奉

TOM'S T. V.
2960 E. 22th
Phone: 255-8593
政府牌照 電視修理員
華僑特價二元
修理員：黃卓才 自民 全啓

T. V. REPAIR
AL5-6360
專門修理
T.V.工作
保證三月
華僑特價
KEN CHAN
陳天任
2024 E. 4th AVE.

維大藥房
MAIN DRUG
14 Main St. Vancouver
電話 MU 4-8634
專配西藥 化粧香品
各種補丸 冲鳴咖啡
文房用具 畫報雜誌
僑胞光顧 格外歡迎
華僑書永所啓

KUO KONG SUK CO. LTD.
國光絲髮公司
27 PENDER ST. VANCOUVER BC
電話 MU 3-4929
專辦大宗 中國絲
蘇杭雜貨 應有盡有
備造 各款小衫
餐館用衣 穫仔廚衣
廚師男女衣裳

誌里冷氣工程
專科大小商業住房冷氣工程。設計裝置及修理。忠誠負責服務。快捷可靠。
電話：八七式・壹〇三九
757 E Broadway, Vancouver, 10.

雲高華搜煙通公司
工作安當。價錢誠實。隨時電話，快捷聽命。
Vancouver Chimney Service,
684-2937

廣珍 首飾鐘錶舖
Kwong Chin Fio Co. MU 1-5816
39 Pender St. E. vancouver 4, B.C

Sunbeam White
新邊幅麵
新美味鮮

強華公司
KENWARD CO.
431 Columbia Ave., Vancouver 4, B.C.
四三一號 哥林比亞街 電話 684-8821
經售及修理名廠傳眞機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保証滿意。

榮榮臘味製造廠
臘味專家
精製臘味
批發全球
價目印備
函索即奉
WING WING CO. LTD.
450-460 Hastings St., E
Vancouver 4, B.C
電話 254-7241 貳五四 七式四壹

VIADUCT DRUG STORE
648 MAIN STREET
PHONE: 681-6436
VANCOUVER, B.C.
保亞德藥房
每日營業時間
至午夜一時止
六四八號幹街

關伯明
承接裝修土木工程
電話 RE 8-3422
劉富
承接木工泥水，沙溪大小工程，價錢相宜，保証滿意，節時完成
住址：魯賓臣六佐治街
電話 253-6544

Harry James Agencies Ltd.
INSURANCE & REAL ESTATE
212 KEEFER ST., MU 4-1377

專理各種保險 實業生意買賣
商業區實業出賣
新舖位三間，座在繁盛商區，每月可收租壹千五百八十六元，各舖俱已賃出，兼有批約，每賃客生意平穩，入息可有把握，全價十四萬五千元，先交現銀七萬八千元，餘充銀期，有意投資者請蒞臨垂問林昌，定然詳細答覆。
吳國華辦事處啟

專家 雲古律氏 驗眼兼校眼鏡
Gerard Hirsohle
華十三途醫行
Toric Optical Co.
118 Hastings St
電話 MU 1-8829

加拿大資路銀行
The Royal Bank of Canada
Main & Hastings, Vancouver B.C.
Douglas & Pandora, Victoria B.C.
本行代設華務部，專爲僑胞辦理壹切關于銀業事務
本行備有保險箱保存，每年僅收租金七元五毛。
最近加民在港提換五五七元
現近美民在港提換六〇五五
港幣每百元十七元八毫
華務部司理：馬錦華啓

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
經營一切銀行業務
歡迎函詢委辦
香港
皇后大道中一一〇至一一四號

關愛閣
眼鏡特選各種名牌
各種破碎之舊眼鏡
J. K CHOW
OPTOMETRIST
316 Main St., Vancouver 4 B.C.
電話 MU 5-5938

內外全科 各種病症
病藥齊備 對症配藥
專毛陽圈 適合藥用
移傳造化 每只叁元
來函問症 先惠式元
回答詳明 信者專救
秘傳方治甜尿
有病理當調理
錦硃埠謝穩謹白
NELSON HERBS
126 Lome St, Room 3
KAMLOOPS, B.C. CANADA

謎樣的女人

許夢萍

「那天你轉售張戲票給我，其實沒有結識我的意思，根本並非沒有女朋友爽約，而多餘一張戲票出來？」

「是的，這只是一個手段。」

「唉，我明白了。」小金冷笑一聲說：「在我未到戲院前，你的戲票已買好了的，那即是說，你根本就未有打算過要碰到我，你只是打算要碰到一個沒認識適合的男人，你就利用戲票來勾搭，假如當日我未到戲院去，那麼那個男人，就不是我。」

七太說：「不，戲票只是在沒來到後，我才買。」

「沒有說，那時售票處止排了長龍，沒怎可以立即買到戲票？」

「我是認識那家戲院的司理，我平日去買票，就不用排入龍，隨時可買到。」

小金沉吟說：「好，就算我相信你的話，但，我要問沒，沒有來跟我作還，敢這樣明目張胆，是不是先得了丈夫默許的？」

「對，我們已有了協定。」

「沒們曾否有這個離奇的協定？天下誰個男人，會允許太太去偷漢子的？」

「王富裕就是例外。」

「我不相信。」

「信不信由沒，不過我已向沒解釋過件事，相信在我解釋之後，沒就會相信了。」

「沒說，沒們曾否這麼古怪的協定。」

「唉！」七太含淚嘆了一聲，才說：「我嫁王富裕，並非基於愛情，這王富裕本人也知道的，我嫁他，只是貪圖他的金錢，和那優裕的生活，當日我也這樣想，人生在世，無非追求富貴榮華，只要有錢，自享受，就夠滿足了，後來，我嫁了他之後，才覺到生活在沒有愛情的婚姻關係中，根本就得不到眞正的快樂，無論物質享受如何充足，一樣感到心靈的空虛。

後來，我終於忍受不住了，我開始覺得，人生在世，未曾嘗過眞正滋味，是有負此生的，雖然，王富裕非常愛我，但我却不愛他，單方面愛，是不能滿足雙方的需求的，我曾向他提出要求，要他答應我離開他，讓我到外邊從新做人，在找尋我所愛的人，但，他不答應，他哀求我，要我，要離開。

我對他說，要我這樣去，我會因為沒有愛，而枯死的，在我坦白地討論之下。

（二）

保健漫畫

（一〇六）

營養的底是什麼東西

自植物類的有：小麥，米，豆類和其製成品豆腐等，是還續生命所必需食物。

弍，礦物質：青菜和水果富有礦物質，可以維持血的密度，促進骨骼發育，并能預防營養偏枯病，乃是頂好的食物，其他如牛奶含有多量的鈣質，動物肝臟和蛋黃裏，都含豐富的鐵質，海藻（包括紫菜和海帶等）中含大量碘質，多吃可預防甲狀腺病。

叁，炭水化合物：我們平常食類，係葡萄糖，果糖等等，就列入單糖類，蔗糖，乳糖，麥芽糖等等，就列入復雜類，澱粉，纖維素等等，就入多糖類，這些以糖分子的炭水合物，我們日常可在穀類食物，米，麵裏面，以及水果和食糖裏面或多或少可以取得，也是人體所需「熱」的主要來源。

（旁西）普通分爲單糖，複糖，多糖（梁春廣）

中國洪門民治黨駐加總支部通告

加第廿二佈通字第四號

公元一九六九年元月廿八日

爲通告事，案查本黨全加第弍十佈總親大會，已決定一今年叁月廿叁日在雪哩華支部舉行，由本部通告全加黨社預備提案，並根據第十九屆洪總議決案，第卅壹章參條，徵收此費案每個總親大會，全加男女黨員，每名繳納總親費弍元，熱心多繳者，極表歡迎，所收得之總親費，請於叁月八日以前，直寄父雲支部轉備處簽收，以便進行爲要。

又根據第卅壹章第五條，全加總親會，代表法定人數者，總支部應派代表叁名（總書主任必出席在內），各支部得派代表弍名，各支分部得派代表壹名，連備總耐弍名，各支利，報館，學校，均應派代表壹名在案，即各級黨部，連機耐，書館，學校等，早照額選定代表，依時，准，并將名單及行期，預先向轉備處報告爲要，關於總親實傳徵文，亦請各級機構早日寄來刊登，藉資鼓吹，而收宏效是要，此佈。

白通（一）

中國洪門民治黨全加各級系部暨總備總多耐洪門各機構　鑒知照

中國洪門民治黨駐加總支部（委）林兆光　秘書鄭今後　收

金然棧臘味製造廠
Kam Yen Jan (1948) Ltd
223 Keefer St. Vancouver 4. B. C
Phone: MU 3-1757
精製　白油腸　五花肉　鴨肝腸　臘肉餅　鴨下庄　大原鴨　豉鴨片　半磅庄盒牛肉脯　特製加拿牛肉脯
秋住冬來　冬年節近　選擇禮品　臘味最宜　飲酒密飯　雙方實惠　如蒙委託　代勞付寄
蒙委託代理寄往國外或國內保證送到途中損失原數奉賠　手續簡單只需明付貨及收貨人地址便妥　價目印備　函索即寄

Hi-Craft Service
337 PRIOR ST., (MAIN)
電話 254-2797 - 874-6348
9 to 9 — 7 Days
專修傳眞機，收音機，立体聲機，自動洗衣機，乾衣機與及各種大小電器，保證妥當，僑胞光顧，格外歡迎。
司理人：關榮　關添偉

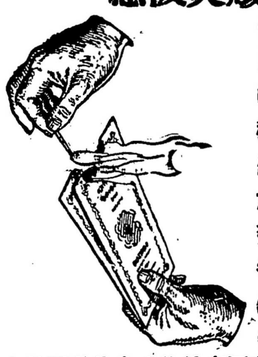
國際汽車駕駛學校
地址 386 E. Hastings St., 電話 Phone: 684-3044
本校訓練僑胞駕駛汽車大舊成績茲以擴充校務增聘助教又因華區改建是以喬遷於喜市定街三〇四號電話六八四六東三八六區四四照常服務請各界僑胞注意
校長林伯箎

金冠飯店
GOLDEN CROWN REST.
538 - 540 Main St.,
Vancouver, B. C
Phone: 688-3329
專營中國南北菜式時間早上十一時半至晚上九時半敬希各位光臨指導由即日起供應茶點

瑪莉美容院
MARY'S BEAUTY SALON
527 E. HASTINGS ST.,
Phone: 254-2141
時代髮型　風格新額　電髮恤髮　染髮假髮　新娘化裝
住女光顧　住客歡迎
瑪莉美容院敬啓

馬君寶
專上門修理洗衣機乾衣機冰櫃
收費特廉估價從廉
電三式七式八六七
或三式五〇五式七

萬生雜貨行
KWONG MAN SANG & CO.
238 PENDER ST. E. VANCOUVER 4, B. C. PHONE MU 3-3052
新吉勝　粉條粉片　三昌毛巾　錢牛庄保心安油　鮮靚菜甫　香米餅　番薯干
雪白茨菇　鮮靚白菓　大條粉葛　大肉牛羌　揀手馬蹄　紅芽仔　靚嫩芋仔
每逢星期弍猪肉、牛肉、大減價，歡迎光顧。
新刊

你的公債券應被焚燬嗎？

你的大廈可有眞實的火災盜賊保險嗎？最穩固地方莫如將你所有之貴重物如公債票，燕梳紙及屋契等，放在滿地可銀行之保險箱，每週所費不過十仙至其他貴重物品亦可存貯，所需僅之廉平，請即與本行接洽，切勿過遲，以免悔恨。
BANK OF MONTREAL
Canada's First Bank
[illegible] & COLUMBIA ST.
BRANCH
經理
馬國材
由壹八壹七年爲加國各界人士服務

梁慧超 266-8702

司公業實打片
Pender Realty & Insurance
— Agencies Ltd. —
156 E. PENDER ST., MU 2-1851
Vancouver, B. C.
李華英 325-3405　梁一强 FA 5-1849　黃錫慧 277-5841
梁鐵武 325-3757

梁春廣 218-8702

商業樓宇　各種燕梳
新舊房屋　大小行文
▲西區頓巴街角樓下五間舖面樓上二十組聯房三年新約租入每弍萬七千大百元全四十二萬五千元先交八萬元（梁一强）
▲屋列珠區名貴大方四年新屋街角，置士凍好戲院俱備全電力（劉貴慧楨）
▲一街西大型菓舖最合一家經營賺大錢每日生意五百元先交一萬七千元（李華英）
▲爵部華街五十尺地大屋一間另外六年新七下兩層工廠及辦公室之用現售六萬三千元（梁春廣）
▲賓尼比區近賓尼比湖學校及交通地濶七十五尺地長豐百六十五尺在名貴新屋區中賣八千五百元（梁春廣）
▲近西門華莎大學新屋大間電燈，橧圻坂機晒陽台俱備有六有小有平有貴歡迎參觀查詢（梁伍雄）
▲跑路街三層磚樓一間舖面樓上三間房平賣弍萬弍千元先交一萬元（梁鐵武）
▲兩層商業體十豐年新舖面西樂材行樓上三組暨生房及電組現佈睡有聯有月租九百四十元現價八萬九千元（梁春廣）
▲屋列治區四十六街西八百號四年新平賣四萬七千元（梁一强）
▲太陽代理人華火國易屋汽車保險等各項燕梳保險公道保障安全（梁鐵武）
公證人　梁鐵武

香港九龍黃大仙
財帛觀音神廟
顯聖黃大仙神廟前設吞哪街弍九四弍號門牌今由十一月十二號遷黃大仙神廟在片打街東七百壹十九號門牌舉座大吉歡迎各界善男信女光臨參神有求必應或外埠來信求簽本司祝代裏神求簽詳解答
由廟元寶香燭常備
承接各錢紙扎　司理人黃植雄啓
719 E. Pender St, Vancouver 4, B. C.
Tel. 255-8974

684-3743　684-4822
桃園
HO INN CHOP SUEY
79 PENDER ST., E
VANCOUVER 4, B. C.
廚師上等調味菜餚　地方雅潔招呼妥當　大廳小酌隨時應命　僑胞光顧格外歡迎

中醫余健漢
廣東中醫學校畢業
考試院衛生部註册
在國內行醫及香港行醫廿餘年
香港五邑工商會義診醫師
現由香港抵雲高華埠，定居佐治街東，2241/2 余風采堂弍樓
電話：六八八・五一八九

企遠打埠
中西餐館出讓
函商面議均好
地址 Ming Inn, 234 Leon Ave., Kelowna B. C.
電話：762-2239

美寶

女界美容院
喜電工髮士話夫遷
定六光最
八手新
東三
九六
號四
樓一
上五
約

光日堂
K. Y. DESIG
1414 W. 70th AV.
Phone: 263-4656
裝修旅店　飯館房屋　改造華麗　設計佈置　免費估價　屋宇圖則　大小工程　取價公平　僑胞光顧　一律懽迎

四海茶室
Shui Hsui Cafe
253 Keefer St.,
Vancouver, B. C.
鹹甜美點　隨意小酌　即日應市　下午五時停市

翡翠樓
JADE PALACE
252 E. PENDER ST.,
Tel. 684-3525
有香港名師做特別小菜　有南北美点　有僑胞服務　享口福　打牙祭

黃子義公司
368 E. Cordova St.,
Vancouver 4, B. C.
請每日下午三時後電話六八一〇八五六三一或弍五三〇七六八六
裝修油漆，裱花紙，泥水，價錢特廉，工作快捷。

雅園茶室
地址：跑路街二百七十號
電話 六八八・六五二七
精製　中西點心　龍鳳喜餅　賀壽桃餅　宴會菜點　中秋月餅
特設隨意小菜

林普安接運貨物行
P. O. TRANSFER
152 E. Pender St, Vancouver 4, B. C.
電話 684-4726, 874-7072
搬運快捷妥當價錢相宜
總代理 衆華埠奄威「AMWAY」家庭及飲館日用洗衣洗盤碗楻粉地台蠟及各種化裝品恕不能盡錄用者如不滿意原銀奉回以昭信用
長期廣招請男女售貨員駕駛技術人員
一律待遇優厚

昌記油漆公司
裝修泥水木工傢私各等大小工程
忠誠爲僑胞服務
工作快捷妥當
電話 六八五・五二七

域埠各界僑胞熱烈捐助僑校經費三誌

域訊：此間華僑公立學校，舉行遊藝籌賬，蒙各界熱烈捐助，經誌報端，現又收到捐款計有，點滴嶺南樓，關家樓，關氏兄弟五百元，域埠台山總會館三百五十元，戲院門口入場隨意樂捐共二百四十元，鄧宅九十元，吳志強三十元，李麗豪女士二十五元，以下廿元，李灶，禺山分所，司徒鎏鈴，鄧子才，以下十元，雷華寬，吳文岳，彭華彩，馬氏公所，岡州會館，葉齊享，周賢，李濤，陳錫堃，林西河堂，司徒偉文，樂園俱樂部，羅景培，吳仲漢，雲埠馬英奇，陳家駿，胡翰章，逸池俱樂部，沈劍光，十月市發行所，林命純牧師以下五元，黃世傳，曹灼垣，黃鰲，陳校董，曾栢，李梓燕，魏林珍，蔣榮夫人，周少雄，陳振沛，陳仲榮，林求，謝捷運，鄭錦勝，陳振暖，謝精華，劉明，林盤益，李常，學生一年級八元七毛，學生二年級七元六毛，學生三四年級一十二元二毛，學生五六年級四元一五。周錦球，周仲球共廿元。伍有信五元。四元以下恕不登載。

窺察生命秘密的儀器

使用一個探釘式的光景，科學家們正在開始研究細胞所有應如何而產生生命的份子。

使用以「光學旋轉色散」知名的程序，現在已能深入以前視覺能力限度之上，並且象徵地表示，「看見」生物學的小積塊——蛋白質。

從這些研究中，可以看到美妙複雜的生命內觀中的一斑，而這種內觀瞭解攜展時，可能有一天使現在不治之症也可以治療了。

蛋白質與生命二者差不多是同義的。任何人都能判斷二者缺一不可。

但是，人類對於蛋白質的知識膚淺出了。

（上）

十二樓

李笠翁著

拂雲樓

第四回

又去把張鐵嘴請來央他推合。張鐵嘴也像前番見一個就說一個不好；總檢着七郎八字，就駭駭地來，道：這個八字是我爛熟見的已替人說過幾次婚，知他是有主兒了；爲甚麼又來在這邊？」韋翁道：「是那幾姓人家求你推合？如今就了那一門？看他這個年庚將來可有些好處？求你細講一講。」張鐵嘴道：「有好幾姓人家都是名門閥閱，討了他八字送與我推。我說這樣庚，生平都是極好的了；但不知小女的年庚與他合與不合？若嫁了此人，果然有些好處麼？」張鐵嘴道：一令愛的貴造與他正配得來；若嫁了此人，將來的富貴享用不盡。只是一件，恐怕要他的名，輪不到令愛。

（二十）

有限，科學可能對星辰的內部所知更較多些。

牛物醫學研究院的烏瑞博士，在美國醫學協會解討說：「我們都知道一個人體的絕大部份是獨特的蛋白質收藏。我們正試行要瞭解的是些蛋質怎樣操作——或在病中，如何操作失靈。我們以爲光學旋轉色散正在開始產生一些答案雖然，使用光學旋轉色散來研究蛋白質是相當近期的發展，可是光學旋轉色散並非新的事物。

差不多一個世紀以前，法國大科學家路易，巴斯德指出一道偏極光束當通過透明液體的時候便被曲折。

不同的液體產生不同曲折的光，因此，使用度量旋轉的度數，巴氏發現他能獲得一種未知物質的初步分析。

這好像用一把薄刀切開西瓜一樣，將刀鋒曲折轉前就可判斷西瓜的瓜子是什麼形狀。

爲了精確的觀察，必須發射特定型式的光，並且一定要有高度敏感紀錄儀器能偵查出，甚至在光深入一個混濁液體後的強度及旋轉的細微變化。

在此以前的光學旋轉色散的儀器均無這種複雜的程度。其後，於一九六四年，發明了新光源及紀錄儀器，不但能分辨分子，而且可供人一瞬間看到它們的構造，就是用了這種儀器烏里士及哈佛大學的卜勞特博士以及哈悌梯博士以及加利福尼亞大學楊博士等在蛋白質中正在看到新的深景。

在活着的有機體內的蛋白質并非像一塊塊凝結物的硬性分子，而是極精緻雕刻而能改變形狀的分子。

蛋白質具有這種能力，其意義至爲重大。因爲蛋白質構造變形的同時，蛋白質的操作亦隨之改變——這一事實，在十幾年前猶他大學的艾伶博士，及明尼蘇達大學的陸姆瑞博士，已經強調指出了。

（上）

就參差些也不妨。我只說這個男子被人家招去多時了，難道還不曾說妥，又把這個八字送到府上來不成？」

韋翁道：「先生；這話果然說得不差。聞得有許多鄉紳大老，娶招他爲婿，他想是眼高大，不肯娶將就的女子，所以延捱至今還不曾定議。不瞞先生說，這個男子當初原是我女婿；只因他愛富嫌貧，悔了前議，又另娶一家，不上二三年，那婦人就死了。後面依舊來說親，我恨他背盟，堅執不許。只因先生開口指教，這小女命該續絃，故此想到此人身上。這個八字是我自家記出來的，他並不曾寫來送我。」張鐵嘴道：「這就是了；我說他議親的人家爭奪不過，那裏肯送八字上門？」

韋翁道：「據先生說來，這個八字是極好的了；但不知小女的年庚與他合與不合？若嫁了此人，果然有些好處麼？」張鐵嘴道：一令愛的貴造與他正配得來；若嫁了此人，將來的富貴享用不盡。只是一件，恐怕要他的名，輪不到令愛。

（二十）

泮汝比區四睡房住宅

位於 Brentwood 區，定銀七千元，抵押利息五厘又四分之一，取價貳萬八千三百元，每月充銀期壹百零弍元。

電話 280-4677，公司 437-3771 與殷奕宏 George Yan 洽商。Wall & Redekop Rlty. Ltd.

雜貨店兼農場出賣

地點興旺，雜貨店兼肉類，後座住房，連實業農場三十五英畝，或六十五英畝，如有合資大規模經營斯業，請於晚上七時半十一時與電話接洽。

電話：五九六・六八二一

菓仔濕兩間平沽

㊀林廢地新型菓仔濕，後面有弍睡房，德士古塔，甚爲新觀，架撐齊備，適合夫婦經營，生意連存貨及實業，祇賣一萬八千九百元，祇屋價已值此數，可充銀期，甚爲抵買，捷足先得。

㊁林曲潔林埠菓仔濕，每月生意一萬元，生意日有進步，有二睡房住宅在後，此乃新發展區，生意連存貨及實業，備沽五萬五千元，即弍萬弍千元現金，餘充銀期。

日間電話九四弍 七弍〇弍曲潔林實業公司 晚間九四二・九二〇四（住宅）

Mrs. Hazel Coon, Coquitlam Realty Ltd.

卑詩中部 # 雜貨生意實業出賣

本店位於卑詩省 Okanagan Valley 生意向來暢旺兼好上利，經營有十弍年，業主擬退休，生意連實業出賣，與後列洽商 Frank Machtaler, Penticton Food Mkt., 1204 Main St., Penticton, B. C. Phone No. 492-3013

欲經營殮館良機

B & B Barbecue 110 West Hastings 生意出賣，六月前曾粉飾一新，每月生意平均四千元，包括應用器具，全價一萬四千元，如意者親臨面議。

七組聯房柏文樓

位於吉斯蘭奴，每年入息七千元，費用一千八百元，全價現數五萬弍千元。

電話 736-7164 洽商。

住屋急賣

大屋一間，四大廳房，樓上另有廚房，厠所，全土庫，除住之外，另有租收入，屋主急售，第八街近田馬梳街，交通方便，請電話：弍五五・三三四七

園口地由業主自賣

有數處園口地，由一畝半廿五畝，一處有大間時代化住屋，所有園地均屬上等泥土以種植生菓及瓜菜，位于 Pemberton。

B. C. 有意者與後列洽商。

A. W. Spetch, Halfmoon Bay, B. C.

雅慈油漆裝修公司

日電話 五弍四 四六八壹 夜 八七六 弍六弍八

房屋內外油漆裝修，大小間格工程，司令執當，地台階磚，裱花紙，修理水渭窩批，起面升稿，經驗豐富，價格中平。 地址十壹街西三三六號

入息實業有限公司

INCOME REALTY LIMITED

2114A 14th Street N.W.
Calgary, 44, Alta.
Bus. 284-2281
M.L.S. Realtors

梁馬廷瑞 JENNIE FERN Res. 289-4055

★ ★ ★

梁錦棠 JACK FERN Res. 289-4055

Jack Fern Insurance Agencies Limited
Authorized Agent for
Rocky Mountain Life Insurance Co.
2114A 14th St. N.W., Calgary, Alta.
Business Phone 284-2281

入息實業有限公司 本號代理 各種燕梳 承接建築 房屋樓宇 實業買賣 產業按揭 代收租項 價錢公道 諸君惠顧 無任歡迎

亞省梁錦棠華人總代理 洛磯山人壽保險公司 代理人壽保險 保障家庭幸福 投資少利錢深 歡迎僑界垂詢

卡城 2114A-14 St., N.W 電話：弍八四・弍弍八壹 住家：弍八九・四〇五五

價目必定 一宗平的唯一

本公司 爲加國百貨公司 貨價折扣制始祖 本公司折扣價時常 爲全市最「廉」 現款交易節約之道 無利息及遞送費用 貨眞價實， 童叟無欺。 陸海軍公司貨價， 比任何人相宜。 貨物包君滿意， 不然原銀奉回。 本公司曾替華埠華友服務四十餘年。

Army & Navy Undersells Everybody

ARMY & NAVY DEPT. STORES

25 W. Hastings, Vancouver
608 Columbia, New Westminster

中國洪門民治黨駐雲埠支部通告

爲通告事：本年叁月廿叁日乃本黨全加第廿屆懇親大會慶典，本支部曾歡迎新舊黨員起見，特提前于叁月廿弍日晚上八時，大放洪門，敬希各界男女僑胞凡有志參加本黨者，請預早給同介紹人到本黨部書記處報名爲盼，此佈

中國洪門民治黨駐雲埠支部 主委陳文彬 書記黃滔

一九六九年三月四日

達權總社通告

爲通告事：照得本社前經一九六一年舉行懇親之后，所有社章細則，沿用至今，理應乘時檢討，故特趁全加洪門廿屆懇親會之便，俟洪懇閉幕后，隨即召開達權社聯席會議，檢討或修訂章則以便適合時流，因此通告，仰各埠支社派代表攜提案以成美舉，是所切盼，此佈。

右通告

全加各達權支社一体週知

域埠達權總社特啓

一九六九年一月五日

榮所男服店

Windsor Tailors & Men's Wear
32 Hastings St.,
Vancouver 4, B. C.
Phone: 681-8425

廿五週年紀念 驚人大平賣！

頂靚西裝 每套照原價減廿五元
名廠羊毛長大褸 每件照原價減廿五元
時敵西裝單衫 每件廿五元
名廠靚皮鞋每對照原價減五元
各敵正羊毛結衫照原價減五元
各敵最靚羊毛西褲 每條照原價減五元
時敵毡帽每件照原價減三元
乾濕兩樓 每件照原價減十元
意大利羊毛說衫 每件照原價減三元
名敵說衫買一送一
其他各敵衣裳 一律平沽

由三月三日起至卅一日止

一年一度 勿失良機

中藝公司

China Arts & Crafts Ltd.,
33 E. Hastings St.,
Vancouver, B. C.
Phone 681-4916

請定閱 人民畫報 紅旗 大公報 人民日報 文滙報 週末報

「鞋」平賣

男裝 四元九五
女裝 三元九五 男女童一元四毛九

「書」六折

由三月壹日起壹個月

Dynasty Restaurant

3060 Main St.,
Main & 15th Ave.,
Ph. 872-5272

璇宮酒樓

總街三零六號 電話 八七二・五二七二

本號新張伊始 歡迎各界指導 中西菜式上等 職員慇懃服務 地方雅潔舒適 譜酌維新食譜 香港名厨主理 斤兩價錢公道 敬請僑胞光顧 外賣專車送到

入口便知龍與鳳 中西譜會有璇宮

△代柬

本黨謹訂于三月廿三日下午壹時舉行全加第二十屆懇親大會開幕典禮並備潔茗同日下午五時半假座喜臨門、竹林、兩大酒家設譜聯歡敬請

民治黨美洲總部 各國總支部

全加各埠黨社及洪門各機構暨各叔父昆仲

嬸姆姊妹

各界僑團代表屆時駕臨觀禮指示禮儀曷勝

榮幸

中國洪門民治黨全加第二十屆懇親大會籌備處同人敬約

The Chinese Freemasons of Canada 20 th. Convention Committee
116 East Pender Street, Vancouver 4, B. C. Canada

綜合新聞

民星社設筵賀黃星翹

雲埠民星閱書報總社，為黃星翹榮陞司法部駐雲埠辦事處檢察官，于昨一日午位仁餐館，特設筵歡讌，首由民星社主席文生君代表該社同人向黃檢察官祝賀後由黃檢察官致謝詞，席間異常熱鬧融洽，歡盡而歸云。

卡城善樂社呼籲全僑派代表共商改建華埠

（卡城訊）卡城善樂社，乃由該埠僑界八七組織成立，純向加政府註冊立案，專為宣揚我國文化，共謀僑衆福利，及砥礪中加人士友善，以我國為善最樂之宗旨為目標，該會自組織以來，深為該埠中西人士所重視，該會全人有感卡城之華區，將受到該埠城市改建計劃遭殃：同時環觀目前加國各大城市之華埠，如雲高華，域多利，多倫都，滿地可，點問頓，宛地辟，沙市加寸，雷質打等埠，將會遭全檯之危，大有唇齒相依之關係，故該會為未雨綢繆，發動召開全加各埠中華會館及各僑團代表會議，訂期四月六日至九日在卡城召開，共商對策，挽救我先僑所創下之華埠，召集全加華僑英俊，來一次聚首與加政府有關部門，開心見誠，貢獻發展各埠之華區大計，此乃大會會議之重心。

該會發動以來，得中央政府內政部駐溫哥華絡署主任官簡永堅先生協助，積極聯絡各級政府有關機構同意，派要員親臨大會聽取我僑意見，聞中央政府交通及負責房屋部長賀羅，夏利亞，內政部長瑟利沙，亞省省長，斯冬，卡城市長，律斯利等，將親臨參加，美國二埠沙加緬度華區亦將派代表參加。

該會發動全加各埠中華會館及各界僑團依時派代表出席，俾能完成使命云。該會通訊地址如下：僑胞僑團若有疑問歡迎直接致函該會，卡城郵箱三壹八壹號。

華埠籃聯週末奪杯賽

籃聯消息：華埠籃球賽，本週舉行熱鬥戲，由友愛，野貓二隊勁旅爭奪本屆決賽杯，賽前日由海鋒，飛犬二隊爭奪季軍，由是日十二時半舉行，正本戲即開二時正，賽後同時舉行頒獎禮，即宣告結束本年度的賽事云。

美化華埠委員會研討自由大道案

（雲訊）美化華埠委員會，聯合市府設計組及劃則師等，於六日晚，假座新華僑酒樓，研究討論，有關華埠四個街位設計圖案及市政府田三討論之橫貫自由大道，是否仍需通過華埠一節，互相交換意見，據云市府之交通計劃，仍以士路街為藏象，雖經市民反對，及市長與各市議員之保證，自由大道決經過華埠，（未完）

溯源堂春宴及還公債

（雲訊）溯源總堂於去月廿叁日下午晚時，假座喜臨門酒家春宴聯歡，各昆仲屆時參加者，異常踴躍，大會秩序由方朝裕主持，首請雷宜惟代表該堂全體同人，向各兄弟嬸姆恭祝新禧，次請雷炳威宣讀賀電，主席雷宜堯致詞，歡令威講話，方朝裕報告堂務近況，并介紹新堂員雷鑑檀，方伯麟，鄺璇等與衆相見，雷宜恭報告各昆仲報效獎品，多單如次：雷宜堯大餅乾壹盒，喜臨門伍元雀券兩張，廣萬生還票取油鷄四隻，另雷澤荃壹隻，方裕文臘腸拾磅，炳威香梘伍盒，利僑行糖莞十盒，宜島糖菓叁打，宜潮糖菓一打，最後由宜島答謝，禮成宴會開始，酒過數巡，宜堯，朝裕，宜恭等輪席添爵，互相祝賀，宴會後抽獎，因獎品豐富，每參加宴會者，都有所得，不會落空，直至午後八時，始盡興而別。

該堂并於同日上午弍時，在該堂所抽籤償還第玖期公債本息，抽籤結果，及中者名單列下：雲埠雷宜勉，宜堪，家璋，宜潮，鄺敬球，成鼎，錦維，家國，卡城鄺敬緝，惠崗，方文成，家業，敬芹，家鐘，鄺修權等，希尋中者，隨時攜備公債票到該堂所領收本息云。

方富創翁喪禮榮哀

（雲訊）本埠僑耆方富創翁，曆任溯源總堂，與藝林音樂研究社等，各科職員，不幸逝世，經誌前帥，於二月弍拾捌日（星期伍）午后弍時半，假（暗市焉）長生肆，為方翁出殯歸土之辰，親戚世交友誼宗屬等，貴臨吊祭極衆，喪禮開始，先由西媛唱哀曲及奏哀樂，接着關耀南牧師祈禱，闡述人類之生死過程畢。祭禮開始，主祭雷宜堯。陪祭雷成罷（勇鳥）。家麗。禮生方熾芹，雷炳倫等，各親友獻花致祭者，有溯源總堂代表宜堯。愈宗房遐齡。愈溪儔寓分所宜燕堯。愈宗親駐所方肇華，鄺本仁房銘光，萬生澤荃，榮榮職味製造廠方奕寅，藝林音樂社余佐等，獻花既畢，宜堪體誄詞，家迎講述方翁行狀，宜雁代表孝眷致詞答謝畢，各人向方翁遺容行一鞠躬最後揖別禮，隨如儀出殯，護靈柩者有家國，維昌，余佐，宜堪，方朝裕，宜堯等，同日午后臨時，設素筵於金冠飯店，以餉吊祭親友。

息利賺

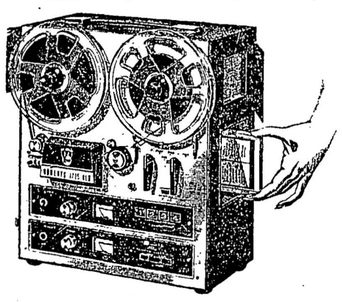
5¼%

• 根據最低量每月存款
• 有提欵特殊利便

CANADIAN IMPERIAL BANK OF COMMERCE
加拿大帝國商業銀行

AD. NO. A-9015

LUCK SOUND
639 E. Hastings St., Vancouver 4, B. C.
電話：弍五四・三九一一



香港樂聲錄音唱帶公司
八綫路汽車及家庭式唱機，唱帶，目錄印備，函詢即奉

雲埠洪門四部機構聯合會議

雲埠洪門民治黨駐雲埠支部 體育會 全啓
實業部

中華民國五十八年三月三日

（雲訊）本埠雲支部，邊權社 體育會、實業部，定於本月八日（星期六）下午八時半，在洪門大廈禮堂召開四部聯合會議，除報告各部門進支數目外，各部另有其他重要事項，亟待商討。敬希我全體黨員社員會員依時出席，共策進行，是所至盼，此佈。

邊權社

代理燕梳

本號代理汽車房屋火燭盜竊、意外、人壽保險等各項燕梳，價錢公道，手續快捷，如對保險事宜有不明之處，請隨時電詢為荷。

任興記

新舊樓業房屋 各行生意

本公司每日接有房屋新舊，因篇幅所限，無法全部刊登所有出賣之房屋，如欲購買房屋之僑胞，除請注意本公司櫥窗外，倘祈移玉駐到本辦事處參觀各房屋圖片，以便瞭解各地區房屋價目，銀期等問題，歡迎僑胞垂問。

（一）小形好柏文仔八年新上下各四廳房煖氣電鐘各兩間，土庫另兩房連傢俬出售。

（二）威廉街孖屋，兩廚浴具廚房，堅固硬正，熱水，煖氣自動化，現價一萬九千五。

（三）一廳兩睡房，新屋面暗身，客廳有地毯，兩厠所，近學校巴士，合小家庭，一萬八千元。

（四）近喜士宗稻四年新醫，三睡房，土庫一部份髹好，近喜士定東，一廳三睡房，內外翻新，街角，孖車房，開價一萬九千五。

（五）乃路夾九街廿年新四廳房土庫另有房舖地毯式新式稻文櫥數間，由八組至弍十組，價錢各有不同，欲知詳情，請問伍鄧路。

（六）乃路夾十五街四年新屋，三睡房，土庫一部份髹好，近喜士宗稻四年新醫，全價二萬五千九百元，現得一看。請問伍澤森。

（七）近緬街十八年新三個睡房土庫另一靚大房，價式萬一千五百元先交七千餘八釐利息。鋪大廳。

（八）菲莎街夾十五街自己住大廳房，一個街口到京士出賣，各自廚浴水厠，壹萬九千五。鍾天賜。

（九）近喜士定東，一廳三睡房，內外翻新，街角，孖車房，開價一萬九千五，可以還價。伍澤森。

（十）新式稻文櫥數間，由八組至弍十組，價錢各有不同，欲知詳情，請問伍鄧路。

（十一）乃路夾九街廿年新四廳房土庫另有房舖地毯式萬〇五百元六厘半利息。有車房。鍾天賜。

（十二）翻新靚屋，自住一廳兩房，另有土庫出租，好地位，開價式萬壹千九百元。伍澤森。

（十三）每屋數間，最新設備，上等材料，可以用你的舊屋交換。詳情睇與伍澤森君洽商。隨時歡迎詢問。

（十四）式萬三千九百元四年新六廳房，一個街口到京士威，有車棚，硬木地板，搭車十分便利。鍾天賜。

（十五）菓店數間，每日做八十元至二百元，或有地方居住，大小不等，詳情睇清楚伍澤森。

（十六）威廉街孖屋，兩廚浴具廚房，堅固硬正，熱水，煖氣自動化，現價一萬九千五。鍾天賜。

（十七）小形好柏文仔八年新上下各四廳房煖氣電鐘各兩間，土庫另兩房連傢俬出售。

（十八）一廳兩睡房，新屋面暗身，客廳有地毯，兩厠所，近學校巴士，合小家庭，一萬八千元。伍澤森。

（十九）近喜士宗稻四年新醫，三睡房，土庫一部份髹好，近喜士定東，一廳三睡房，內外翻新，街角，孖車房，開價一萬九千五，可以還價。伍澤森。

（二十）新式稻文櫥數間，由八組至弍十組，價錢各有不同，欲知詳情，請問伍鄧路。

（廿一）乃路夾九街廿年新四廳房土庫另有房舖地毯式萬〇五百元六厘半利息。有車房。鍾天賜。

（廿二）翻新靚屋，自住一廳兩房，另有土庫出租，好地位，開價式萬壹千九百元。伍澤森。

（廿三）每屋數間，最新設備，上等材料，可以用你的舊屋交換。詳情睇與伍澤森君洽商。隨時歡迎詢問。

（廿四）式萬三千九百元四年新六廳房，一個街口到京士威，有車棚，硬木地板，搭車十分便利。鍾天賜。

（廿五）菓店數間，每日做八十元至二百元，或有地方居住，大小不等，詳情睇清楚伍澤森。

（廿六）威廉街孖屋，兩廚浴具廚房，堅固硬正，熱水，煖氣自動化，現價一萬九千五。鍾天賜。

（廿七）小形好柏文仔八年新上下各四廳房煖氣電鐘各兩間，土庫另兩房連傢俬出售。

（廿八）一廳兩睡房，新屋面暗身，客廳有地毯，兩厠所，近學校巴士，合小家庭，一萬八千元。伍澤森。

（廿九）近喜士宗稻四年新醫，三睡房，土庫一部份髹好，近喜士定東，一廳三睡房，內外翻新，街角，孖車房，開價一萬九千五，可以還價。伍澤森。

（三十）新式稻文櫥數間，由八組至弍十組，價錢各有不同，欲知詳情，請問伍鄧路。

（卅一）乃路夾九街廿年新四廳房土庫另有房舖地毯式萬〇五百元六厘半利息。有車房。鍾天賜。

（卅二）翻新靚屋，自住一廳兩房，另有土庫出租，好地位，開價式萬壹千九百元。伍澤森。

（卅三）每屋數間，最新設備，上等材料，可以用你的舊屋交換。詳情睇與伍澤森君洽商。隨時歡迎詢問。

（卅四）式萬三千九百元四年新六廳房，一個街口到京士威，有車棚，硬木地板，搭車十分便利。鍾天賜。

（卅五）菓店數間，每日做八十元至二百元，或有地方居住，大小不等，詳情睇清楚伍澤森。

（卅六）威廉街孖屋，兩廚浴具廚房，堅固硬正，熱水，煖氣自動化，現價一萬九千五。鍾天賜。

（卅七）小形好柏文仔八年新上下各四廳房煖氣電鐘各兩間，土庫另兩房連傢俬出售。

（卅八）一廳兩睡房，新屋面暗身，客廳有地毯，兩厠所，近學校巴士，合小家庭，一萬八千元。伍澤森。

（卅九）近喜士宗稻四年新醫，三睡房，土庫一部份髹好，近喜士定東，一廳三睡房，內外翻新，街角，孖車房，開價一萬九千五，可以還價。伍澤森。

（四十）新式稻文櫥數間，由八組至弍十組，價錢各有不同，欲知詳情，請問伍鄧路。

（四一）乃路夾九街廿年新四廳房土庫另有房舖地毯式萬〇五百元六厘半利息。有車房。鍾天賜。

（四二）翻新靚屋，自住一廳兩房，另有土庫出租，好地位，開價式萬壹千九百元。伍澤森。

（四三）每屋數間，最新設備，上等材料，可以用你的舊屋交換。詳情睇與伍澤森君洽商。隨時歡迎詢問。

（四四）式萬三千九百元四年新六廳房，一個街口到京士威，有車棚，硬木地板，搭車十分便利。鍾天賜。

（四五）菓店數間，每日做八十元至二百元，或有地方居住，大小不等，詳情睇清楚伍澤森。

（四六）威廉街孖屋，兩廚浴具廚房，堅固硬正，熱水，煖氣自動化，現價一萬九千五。鍾天賜。

（四七）小形好柏文仔八年新上下各四廳房煖氣電鐘各兩間，土庫另兩房連傢俬出售。

（四八）一廳兩睡房，新屋面暗身，客廳有地毯，兩厠所，近學校巴士，合小家庭，一萬八千元。伍澤森。

（四九）近喜士宗稻四年新醫，三睡房，土庫一部份髹好，近喜士定東，一廳三睡房，內外翻新，街角，孖車房，開價一萬九千五，可以還價。伍澤森。

（五十）新式稻文櫥數間，由八組至弍十組，價錢各有不同，欲知詳情，請問伍鄧路。

（五一）乃路夾九街廿年新四廳房土庫另有房舖地毯式萬〇五百元六厘半利息。有車房。鍾天賜。

（五二）翻新靚屋，自住一廳兩房，另有土庫出租，好地位，開價式萬壹千九百元。伍澤森。

（五三）每屋數間，最新設備，上等材料，可以用你的舊屋交換。詳情睇與伍澤森君洽商。隨時歡迎詢問。

（五四）式萬三千九百元四年新六廳房，一個街口到京士威，有車棚，硬木地板，搭車十分便利。鍾天賜。

（五五）菓店數間，每日做八十元至二百元，或有地方居住，大小不等，詳情睇清楚伍澤森。

（五六）威廉街孖屋，兩廚浴具廚房，堅固硬正，熱水，煖氣自動化，現價一萬九千五。鍾天賜。

（五七）小形好柏文仔八年新上下各四廳房煖氣電鐘各兩間，土庫另兩房連傢俬出售。

（五八）一廳兩睡房，新屋面暗身，客廳有地毯，兩厠所，近學校巴士，合小家庭，一萬八千元。伍澤森。

（五九）近喜士宗稻四年新醫，三睡房，土庫一部份髹好，近喜士定東，一廳三睡房，內外翻新，街角，孖車房，開價一萬九千五，可以還價。伍澤森。

（六十）新式稻文櫥數間，由八組至弍十組，價錢各有不同，欲知詳情，請問伍鄧路。

（六一）乃路夾九街廿年新四廳房土庫另有房舖地毯式萬〇五百元六厘半利息。有車房。鍾天賜。

（六二）翻新靚屋，自住一廳兩房，另有土庫出租，好地位，開價式萬壹千九百元。伍澤森。

（六三）每屋數間，最新設備，上等材料，可以用你的舊屋交換。詳情睇與伍澤森君洽商。隨時歡迎詢問。

（六四）式萬三千九百元四年新六廳房，一個街口到京士威，有車棚，硬木地板，搭車十分便利。鍾天賜。

（六五）菓店數間，每日做八十元至二百元，或有地方居住，大小不等，詳情睇清楚伍澤森。

（六六）威廉街孖屋，兩廚浴具廚房，堅固硬正，熱水，煖氣自動化，現價一萬九千五。鍾天賜。

（六七）小形好柏文仔八年新上下各四廳房煖氣電鐘各兩間，土庫另兩房連傢俬出售。

（六八）一廳兩睡房，新屋面暗身，客廳有地毯，兩厠所，近學校巴士，合小家庭，一萬八千元。伍澤森。

（六九）近喜士宗稻四年新醫，三睡房，土庫一部份髹好，近喜士定東，一廳三睡房，內外翻新，街角，孖車房，開價一萬九千五，可以還價。伍澤森。

（七十）新式稻文櫥數間，由八組至弍十組，價錢各有不同，欲知詳情，請問伍鄧路。

（七一）乃路夾九街廿年新四廳房土庫另有房舖地毯式萬〇五百元六厘半利息。有車房。鍾天賜。

（七二）翻新靚屋，自住一廳兩房，另有土庫出租，好地位，開價式萬壹千九百元。伍澤森。

（七三）每屋數間，最新設備，上等材料，可以用你的舊屋交換。詳情睇與伍澤森君洽商。隨時歡迎詢問。

（七四）式萬三千九百元四年新六廳房，一個街口到京士威，有車棚，硬木地板，搭車十分便利。鍾天賜。

（七五）菓店數間，每日做八十元至二百元，或有地方居住，大小不等，詳情睇清楚伍澤森。

（七六）威廉街孖屋，兩廚浴具廚房，堅固硬正，熱水，煖氣自動化，現價一萬九千五。鍾天賜。

（七七）小形好柏文仔八年新上下各四廳房煖氣電鐘各兩間，土庫另兩房連傢俬出售。

（七八）一廳兩睡房，新屋面暗身，客廳有地毯，兩厠所，近學校巴士，合小家庭，一萬八千元。伍澤森。

（七九）近喜士宗稻四年新醫，三睡房，土庫一部份髹好，近喜士定東，一廳三睡房，內外翻新，街角，孖車房，開價一萬九千五，可以還價。伍澤森。

（八十）新式稻文櫥數間，由八組至弍十組，價錢各有不同，欲知詳情，請問伍鄧路。

（八一）乃路夾九街廿年新四廳房土庫另有房舖地毯式萬〇五百元六厘半利息。有車房。鍾天賜。

（八二）翻新靚屋，自住一廳兩房，另有土庫出租，好地位，開價式萬壹千九百元。伍澤森。

（八三）每屋數間，最新設備，上等材料，可以用你的舊屋交換。詳情睇與伍澤森君洽商。隨時歡迎詢問。

（八四）式萬三千九百元四年新六廳房，一個街口到京士威，有車棚，硬木地板，搭車十分便利。鍾天賜。

（八五）菓店數間，每日做八十元至二百元，或有地方居住，大小不等，詳情睇清楚伍澤森。

（八六）威廉街孖屋，兩廚浴具廚房，堅固硬正，熱水，煖氣自動化，現價一萬九千五。鍾天賜。

（八七）小形好柏文仔八年新上下各四廳房煖氣電鐘各兩間，土庫另兩房連傢俬出售。

（八八）一廳兩睡房，新屋面暗身，客廳有地毯，兩厠所，近學校巴士，合小家庭，一萬八千元。伍澤森。

（八九）近喜士宗稻四年新醫，三睡房，土庫一部份髹好，近喜士定東，一廳三睡房，內外翻新，街角，孖車房，開價一萬九千五，可以還價。伍澤森。

（九十）新式稻文櫥數間，由八組至弍十組，價錢各有不同，欲知詳情，請問伍鄧路。

（九一）乃路夾九街廿年新四廳房土庫另有房舖地毯式萬〇五百元六厘半利息。有車房。鍾天賜。

（九二）翻新靚屋，自住一廳兩房，另有土庫出租，好地位，開價式萬壹千九百元。伍澤森。

（九三）每屋數間，最新設備，上等材料，可以用你的舊屋交換。詳情睇與伍澤森君洽商。隨時歡迎詢問。

（九四）式萬三千九百元四年新六廳房，一個街口到京士威，有車棚，硬木地板，搭車十分便利。鍾天賜。

（九五）菓店數間，每日做八十元至二百元，或有地方居住，大小不等，詳情睇清楚伍澤森。

（九六）威廉街孖屋，兩廚浴具廚房，堅固硬正，熱水，煖氣自動化，現價一萬九千五。鍾天賜。

（九七）小形好柏文仔八年新上下各四廳房煖氣電鐘各兩間，土庫另兩房連傢俬出售。

（九八）一廳兩睡房，新屋面暗身，客廳有地毯，兩厠所，近學校巴士，合小家庭，一萬八千元。伍澤森。

（九九）近喜士宗稻四年新醫，三睡房，土庫一部份髹好，近喜士定東，一廳三睡房，內外翻新，街角，孖車房，開價一萬九千五，可以還價。伍澤森。

（一百）新式稻文櫥數間，由八組至弍十組，價錢各有不同，欲知詳情，請問伍鄧路。

（一百一）乃路夾九街廿年新四廳房土庫另有房舖地毯式萬〇五百元六厘半利息。有車房。鍾天賜。

（一百二）翻新靚屋，自住一廳兩房，另有土庫出租，好地位，開價式萬壹千九百元。伍澤森。

（一百三）每屋數間，最新設備，上等材料，可以用你的舊屋交換。詳情睇與伍澤森君洽商。隨時歡迎詢問。

（一百四）式萬三千九百元四年新六廳房，一個街口到京士威，有車棚，硬木地板，搭車十分便利。鍾天賜。

（一百五）菓店數間，每日做八十元至二百元，或有地方居住，大小不等，詳情睇清楚伍澤森。

（一百六）威廉街孖屋，兩廚浴具廚房，堅固硬正，熱水，煖氣自動化，現價一萬九千五。鍾天賜。

（一百七）小形好柏文仔八年新上下各四廳房煖氣電鐘各兩間，土庫另兩房連傢俬出售。

（一百八）一廳兩睡房，新屋面暗身，客廳有地毯，兩厠所，近學校巴士，合小家庭，一萬八千元。伍澤森。

（一百九）近喜士宗稻四年新醫，三睡房，土庫一部份髹好，近喜士定東，一廳三睡房，內外翻新，街角，孖車房，開價一萬九千五，可以還價。伍澤森。

（一百十）新式稻文櫥數間，由八組至弍十組，價錢各有不同，欲知詳情，請問伍鄧路。

（一百一一）乃路夾九街廿年新四廳房土庫另有房舖地毯式萬〇五百元六厘半利息。有車房。鍾天賜。

（一百一二）翻新靚屋，自住一廳兩房，另有土庫出租，好地位，開價式萬壹千九百元。伍澤森。

（一百一三）每屋數間，最新設備，上等材料，可以用你的舊屋交換。詳情睇與伍澤森君洽商。隨時歡迎詢問。

（一百一四）式萬三千九百元四年新六廳房，一個街口到京士威，有車棚，硬木地板，搭車十分便利。鍾天賜。

（一百一五）菓店數間，每日做八十元至二百元，或有地方居住，大小不等，詳情睇清楚伍澤森。

（一百一六）威廉街孖屋，兩廚浴具廚房，堅固硬正，熱水，煖氣自動化，現價一萬九千五。鍾天賜。

（一百一七）小形好柏文仔八年新上下各四廳房煖氣電鐘各兩間，土庫另兩房連傢俬出售。

（一百一八）一廳兩睡房，新屋面暗身，客廳有地毯，兩厠所，近學校巴士，合小家庭，一萬八千元。伍澤森。

（一百一九）近喜士宗稻四年新醫，三睡房，土庫一部份髹好，近喜士定東，一廳三睡房，內外翻新，街角，孖車房，開價一萬九千五，可以還價。伍澤森。

（一百二十）新式稻文櫥數間，由八組至弍十組，價錢各有不同，欲知詳情，請問伍鄧路。

（一百二一）乃路夾九街廿年新四廳房土庫另有房舖地毯式萬〇五百元六厘半利息。有車房。鍾天賜。

（一百二二）翻新靚屋，自住一廳兩房，另有土庫出租，好地位，開價式萬壹千九百元。伍澤森。

（一百二三）每屋數間，最新設備，上等材料，可以用你的舊屋交換。詳情睇與伍澤森君洽商。隨時歡迎詢問。

（一百二四）式萬三千九百元四年新六廳房，一個街口到京士威，有車棚，硬木地板，搭車十分便利。鍾天賜。

（一百二五）菓店數間，每日做八十元至二百元，或有地方居住，大小不等，詳情睇清楚伍澤森。

（一百二六）威廉街孖屋，兩廚浴具廚房，堅固硬正，熱水，煖氣自動化，現價一萬九千五。鍾天賜。

（一百二七）小形好柏文仔八年新上下各四廳房煖氣電鐘各兩間，土庫另兩房連傢俬出售。

（一百二八）一廳兩睡房，新屋面暗身，客廳有地毯，兩厠所，近學校巴士，合小家庭，一萬八千元。伍澤森。

（一百二九）近喜士宗稻四年新醫，三睡房，土庫一部份髹好，近喜士定東，一廳三睡房，內外翻新，街角，孖車房，開價一萬九千五，可以還價。伍澤森。

（一百三十）新式稻文櫥數間，由八組至弍十組，價錢各有不同，欲知詳情，請問伍鄧路。

（一百三一）乃路夾九街廿年新四廳房土庫另有房舖地毯式萬〇五百元六厘半利息。有車房。鍾天賜。

（一百三二）翻新靚屋，自住一廳兩房，另有土庫出租，好地位，開價式萬壹千九百元。伍澤森。

（一百三三）每屋數間，最新設備，上等材料，可以用你的舊屋交換。詳情睇與伍澤森君洽商。隨時歡迎詢問。

（一百三四）式萬三千九百元四年新六廳房，一個街口到京士威，有車棚，硬木地板，搭車十分便利。鍾天賜。

（一百三五）菓店數間，每日做八十元至二百元，或有地方居住，大小不等，詳情睇清楚伍澤森。

（一百三六）威廉街孖屋，兩廚浴具廚房，堅固硬正，熱水，煖氣自動化，現價一萬九千五。鍾天賜。

（一百三七）小形好柏文仔八年新上下各四廳房煖氣電鐘各兩間，土庫另兩房連傢俬出售。

（一百三八）一廳兩睡房，新屋面暗身，客廳有地毯，兩厠所，近學校巴士，合小家庭，一萬八千元。伍澤森。

（一百三九）近喜士宗稻四年新醫，三睡房，土庫一部份髹好，近喜士定東，一廳三睡房，內外翻新，街角，孖車房，開價一萬九千五，可以還價。伍澤森。

（一百四十）新式稻文櫥數間，由八組至弍十組，價錢各有不同，欲知詳情，請問伍鄧路。

（一百四一）乃路夾九街廿年新四廳房土庫另有房舖地毯式萬〇五百元六厘半利息。有車房。鍾天賜。

（一百四二）翻新靚屋，自住一廳兩房，另有土庫出租，好地位，開價式萬壹千九百元。伍澤森。

（一百四三）每屋數間，最新設備，上等材料，可以用你的舊屋交換。詳情睇與伍澤森君洽商。隨時歡迎詢問。

（一百四四）式萬三千九百元四年新六廳房，一個街口到京士威，有車棚，硬木地板，搭車十分便利。鍾天賜。

（一百四五）菓店數間，每日做八十元至二百元，或有地方居住，大小不等，詳情睇清楚伍澤森。

（一百四六）威廉街孖屋，兩廚浴具廚房，堅固硬正，熱水，煖氣自動化，現價一萬九千五。鍾天賜。

（一百四七）小形好柏文仔八年新上下各四廳房煖氣電鐘各兩間，土庫另兩房連傢俬出售。

（一百四八）一廳兩睡房，新屋面暗身，客廳有地毯，兩厠所，近學校巴士，合小家庭，一萬八千元。伍澤森。

（一百四九）近喜士宗稻四年新醫，三睡房，土庫一部份髹好，近喜士定東，一廳三睡房，內外翻新，街角，孖車房，開價一萬九千五，可以還價。伍澤森。

（一百五十）新式稻文櫥數間，由八組至弍十組，價錢各有不同，欲知詳情，請問伍鄧路。

（一百五一）乃路夾九街廿年新四廳房土庫另有房舖地毯式萬〇五百元六厘半利息。有車房。鍾天賜。

（一百五二）翻新靚屋，自住一廳兩房，另有土庫出租，好地位，開價式萬壹千九百元。伍澤森。

（一百五三）每屋數間，最新設備，上等材料，可以用你的舊屋交換。詳情睇與伍澤森君洽商。隨時歡迎詢問。

（一百五四）式萬三千九百元四年新六廳房，一個街口到京士威，有車棚，硬木地板，搭車十分便利。鍾天賜。

（一百五五）菓店數間，每日做八十元至二百元，或有地方居住，大小不等，詳情睇清楚伍澤森。

（一百五六）威廉街孖屋，兩廚浴具廚房，堅固硬正，熱水，煖氣自動化，現價一萬九千五。鍾天賜。

（一百五七）小形好柏文仔八年新上下各四廳房煖氣電鐘各兩間，土庫另兩房連傢俬出售。

（一百五八）一廳兩睡房，新屋面暗身，客廳有地毯，兩厠所，近學校巴士，合小家庭，一萬八千元。伍澤森。

（一百五九）近喜士宗稻四年新醫，三睡房，土庫一部份髹好，近喜士定東，一廳三睡房，內外翻新，街角，孖車房，開價一萬九千五，可以還價。伍澤森。

（一百六十）新式稻文櫥數間，由八組至弍十組，價錢各有不同，欲知詳情，請問伍鄧路。

（一百六一）乃路夾九街廿年新四廳房土庫另有房舖地毯式萬〇五百元六厘半利息。有車房。鍾天賜。

（一百六二）翻新靚屋，自住一廳兩房，另有土庫出租，好地位，開價式萬壹千九百元。伍澤森。

（一百六三）每屋數間，最新設備，上等材料，可以用你的舊屋交換。詳情睇與伍澤森君洽商。隨時歡迎詢問。

（一百六四）式萬三千九百元四年新六廳房，一個街口到京士威，有車棚，硬木地板，搭車十分便利。鍾天賜。

（一百六五）菓店數間，每日做八十元至二百元，或有地方居住，大小不等，詳情睇清楚伍澤森。

（一百六六）威廉街孖屋，兩廚浴具廚房，堅固硬正，熱水，煖氣自動化，現價一萬九千五。鍾天賜。

（一百六七）小形好柏文仔八年新上下各四廳房煖氣電鐘各兩間，土庫另兩房連傢俬出售。

（一百六八）一廳兩睡房，新屋面暗身，客廳有地毯，兩厠所，近學校巴士，合小家庭，一萬八千元。伍澤森。

（一百六九）近喜士宗稻四年新醫，三睡房，土庫一部份髹好，近喜士定東，一廳三睡房，內外翻新，街角，孖車房，開價一萬九千五，可以還價。伍澤森。

（一百七十）新式稻文櫥數間，由八組至弍十組，價錢各有不同，欲知詳情，請問伍鄧路。

（一百七一）乃路夾九街廿年新四廳房土庫另有房舖地毯式萬〇五百元六厘半利息。有車房。鍾天賜。

（一百七二）翻新靚屋，自住一廳兩房，另有土庫出租，好地位，開價式萬壹千九百元。伍澤森。

（一百七三）每屋數間，最新設備，上等材料，可以用你的舊屋交換。詳情睇與伍澤森君洽商。隨時歡迎詢問。

（一百七四）式萬三千九百元四年新六廳房，一個街口到京士威，有車棚，硬木地板，搭車十分便利。鍾天賜。

（一百七五）菓店數間，每日做八十元至二百元，或有地方居住，大小不等，詳情睇清楚伍澤森。

（一百七六）威廉街孖屋，兩廚浴具廚房，堅固硬正，熱水，煖氣自動化，現價一萬九千五。鍾天賜。

（一百七七）小形好柏文仔八年新上下各四廳房煖氣電鐘各兩間，土庫另兩房連傢俬出售。

（一百七八）一廳兩睡房，新屋面暗身，客廳有地毯，兩厠所，近學校巴士，合小家庭，一萬八千元。伍澤森。

（一百七九）近喜士宗稻四年新醫，三睡房，土庫一部份髹好，近喜士定東，一廳三睡房，內外翻新，街角，孖車房，開價一萬九千五，可以還價。伍澤森。

（一百八十）新式稻文櫥數間，由八組至弍十組，價錢各有不同，欲知詳情，請問伍鄧路。

（一百八一）乃路夾九街廿年新四廳房土庫另有房舖地毯式萬〇五百元六厘半利息。有車房。鍾天賜。

（一百八二）翻新靚屋，自住一廳兩房，另有土庫出租，好地位，開價式萬壹千九百元。伍澤森。

（一百八三）每屋數間，最新設備，上等材料，可以用你的舊屋交換。詳情睇與伍澤森君洽商。隨時歡迎詢問。

（一百八四）式萬三千九百元四年新六廳房，一個街口到京士威，有車棚，硬木地板，搭車十分便利。鍾天賜。

（一百八五）菓店數間，每日做八十元至二百元，或有地方居住，大小不等，詳情睇清楚伍澤森。

（一百八六）威廉街孖屋，兩廚浴具廚房，堅固硬正，熱水，煖氣自動化，現價一萬九千五。鍾天賜。

（一百八七）小形好柏文仔八年新上下各四廳房煖氣電鐘各兩間，土庫另兩房連傢俬出售。

（一百八八）一廳兩睡房，新屋面暗身，客廳有地毯，兩厠所，近學校巴士，合小家庭，一萬八千元。伍澤森。

（一百八九）近喜士宗稻四年新醫，三睡房，土庫一部份髹好，近喜士定東，一廳三睡房，內外翻新，街角，孖車房，開價一萬九千五，可以還價。伍澤森。

（一百九十）新式稻文櫥數間，由八組至弍十組，價錢各有不同，欲知詳情，請問伍鄧路。

（一百九一）乃路夾九街廿年新四廳房土庫另有房舖地毯式萬〇五百元六厘半利息。有車房。鍾天賜。

（一百九二）翻新靚屋，自住一廳兩房，另有土庫出租，好地位，開價式萬壹千九百元。伍澤森。

（一百九三）每屋數間，最新設備，上等材料，可以用你的舊屋交換。詳情睇與伍澤森君洽商。隨時歡迎詢問。

（一百九四）式萬三千九百元四年新六廳房，一個街口到京士威，有車棚，硬木地板，搭車十分便利。鍾天賜。

（一百九五）菓店數間，每日做八十元至二百元，或有地方居住，大小不等，詳情睇清楚伍澤森。

（一百九六）威廉街孖屋，兩廚浴具廚房，堅固硬正，熱水，煖氣自動化，現價一萬九千五。鍾天賜。

（一百九七）小形好柏文仔八年新上下各四廳房煖氣電鐘各兩間，土庫另兩房連傢俬出售。

（一百九八）一廳兩睡房，新屋面暗身，客廳有地毯，兩厠所，近學校巴士，合小家庭，一萬八千元。伍澤森。

（一百九九）近喜士宗稻四年新醫，三睡房，土庫一部份髹好，近喜士定東，一廳三睡房，內外翻新，街角，孖車房，開價一萬九千五，可以還價。伍澤森。

（二百）新式稻文櫥數間，由八組至弍十組，價錢各有不同，欲知詳情，請問伍鄧路。

（二百一）乃路夾九街廿年新四廳房土庫另有房舖地毯式萬〇五百元六厘半利息。有車房。鍾天賜。

（二百一一）翻新靚屋，自住一廳兩房，另有土庫出租，好地位，開價式萬壹千九百元。伍澤森。

（二百一二）每屋數間，最新設備，上等材料，可以用你的舊屋交換。詳情睇與伍澤森君洽商。隨時歡迎詢問。

（二百一三）式萬三千九百元四年新六廳房，一個街口到京士威，有車棚，硬木地板，搭車十分便利。鍾天賜。

（二百一四）菓店數間，每日做八十元至二百元，或有地方居住，大小不等，詳情睇清楚伍澤森。

（二百一五）威廉街孖屋，兩廚浴具廚房，堅固硬正，熱水，煖氣自動化，現價一萬九千五。鍾天賜。

（二百一六）小形好柏文仔八年新上下各四廳房煖氣電鐘各兩間，土庫另兩房連傢俬出售。

（二百一七）一廳兩睡房，新屋面暗身，客廳有地毯，兩厠所，近學校巴士，合小家庭，一萬八千元。伍澤森。

（二百一八）近喜士宗稻四年新醫，三睡房，土庫一部份髹好，近喜士定東，一廳三睡房，內外翻新，街角，孖車房，開價一萬九千五，可以還價。伍澤森。

（二百一九）新式稻文櫥數間，由八組至弍十組，價錢各有不同，欲知詳情，請問伍鄧路。

（二百二十）乃路夾九街廿年新四廳房土庫另有房舖地毯式萬〇五百元六厘半利息。有車房。鍾天賜。

（二百二一）翻新靚屋，自住一廳兩房，另有土庫出租，好地位，開價式萬壹千九百元。伍澤森。

（二百二二）每屋數間，最新設備，上等材料，可以用你的舊屋交換。詳情睇與伍澤森君洽商。隨時歡迎詢問。

（二百二三）式萬三千九百元四年新六廳房，一個街口到京士威，有車棚，硬木地板，搭車十分便利。鍾天賜。

（二百二四）菓店數間，每日做八十元至二百元，或有地方居住，大小不等，詳情睇清楚伍澤森。

（二百二五）威廉街孖屋，兩廚浴具廚房，堅固硬正，熱水，煖氣自動化，現價一萬九千五。鍾天賜。

（二百二六）小形好柏文仔八年新上下各四廳房煖氣電鐘各兩間，土庫另兩房連傢俬出售。

（二百二七）一廳兩睡房，新屋面暗身，客廳有地毯，兩厠所，近學校巴士，合小家庭，一萬八千元。伍澤森。

（二百二八）近喜士宗稻四年新醫，三睡房，土庫一部份髹好，近喜士定東，一廳三睡房，內外